



Klimaanlage

10028190
10028191

KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Inhaltsverzeichnis

Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	2
Geräteübersicht	3
Bedienfeld und Fernbedienung	4
Installation	5
Vor dem ersten Gebrauch	6
Inbetriebnahme und Funktionen	6
Reinigung und Pflege	7
Fehlersuche und Fehlermeldungen	8
Hinweise zur Entsorgung	9
Konformitätserklärung	9

Technische Daten

Artikelnummer	10028190, 10028191
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Abmessungen	830 mm (H) x 443 mm (B) x 340 mm (T)

Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen gut auf.

Allgemeine Hinweise

- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen und nicht im Freien.
- Lassen Sie um das Gerät herum genügend Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine schweren Objekte auf dem Gerät ab, um Schäden zu vermeiden.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in feuchten Räumen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, benutzen Sie kein Wachs, Verdünner oder Spülmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mindestens alle zwei Wochen.
- Das Kondenswasser ist kein Trinkwasser, trinken Sie es nicht.
- Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von geschulten Fachkräften durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind. Stecken Sie den Stecker nicht in lose Steckdosen.
- Verdrehen Sie das Netzkabel nicht und knicken Sie es nicht ab.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Reparaturen an Stecker oder Netzkabel dürfen nur von geschulten Fachkräften durchgeführt werden.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an, um Stromschläge zu vermeiden.

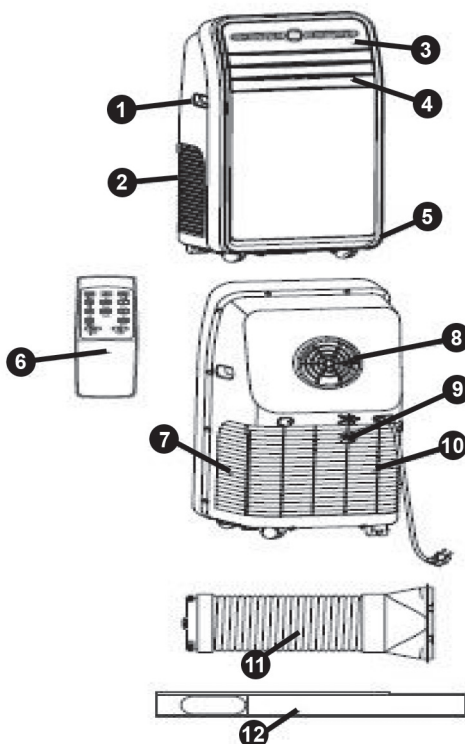
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn immer mit der Hand fest.
- Schalten Sie das Gerät nicht aus oder ein, indem Sie den Stecker heraus ziehen oder einstecken. Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- Benutzen Sie keine Steckdose, an der weitere Elektrogeräte angeschlossen sind.
- Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen und direktem Sonnenlicht.
- Falls das Gerät streng riecht oder raucht, entfernen Sie umgehend den Stecker.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel ab und verlegen Sie es so, dass niemand darauf tritt.
- Fassen Sie nicht mit den Fingern in die Lüftungsschlitze und schieben Sie keine harten Objekte hinein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt. Sollte aus Versehen Wasser eindringen, ziehen Sie umgehend den Stecker und lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, bewegen oder verstauen.
- Falls ein Gasleck auftritt, öffnen Sie die Fenster, damit die Luft zirkulieren und entweichen kann. Starten Sie das Gerät erst, wenn sich das Gas komplett verflüchtigt hat.
- Achten Sie drauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen und benutzen Sie das Gerät in der Nähe von Kindern nur unter Aufsicht.

Hinweise zum Standort

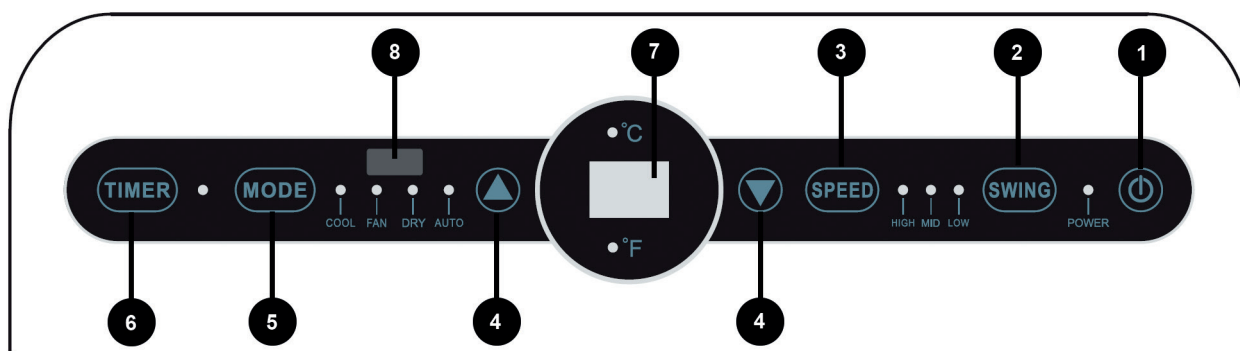
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass das Gerät aufrecht steht.
- Um das Gerät herum muss der Abstand zu Wänden oder anderen Objekten mindestens 50 cm betragen. Die Luftein- und -ausgänge dürfen nicht blockiert werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie in der Nähe des Geräts keine Sprays oder andere Lösemittel, sie könnten die Plastikteile oder elektrische Teile des Geräts beschädigen.

Geräteübersicht

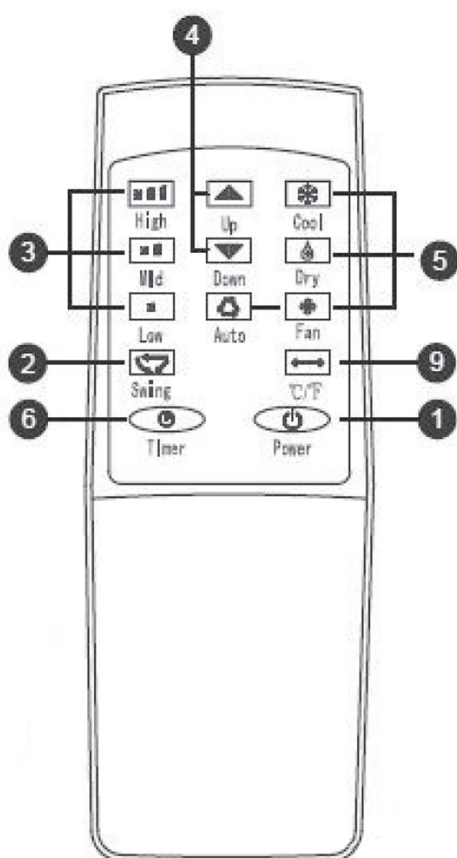
- 1 Griff
- 2 Lufteinlass (links)
- 3 Bedienfeld
- 4 Luftleitlamelle
- 5 Rollfuß
- 6 Fernbedienung
- 7 Lufteinlass (rechts)
- 8 Luftauslass
- 9 Wasserauslass
- 10 Lufteintrittsgitter
- 11 Abluftschlauch
- 12 Dichtungsrahmen



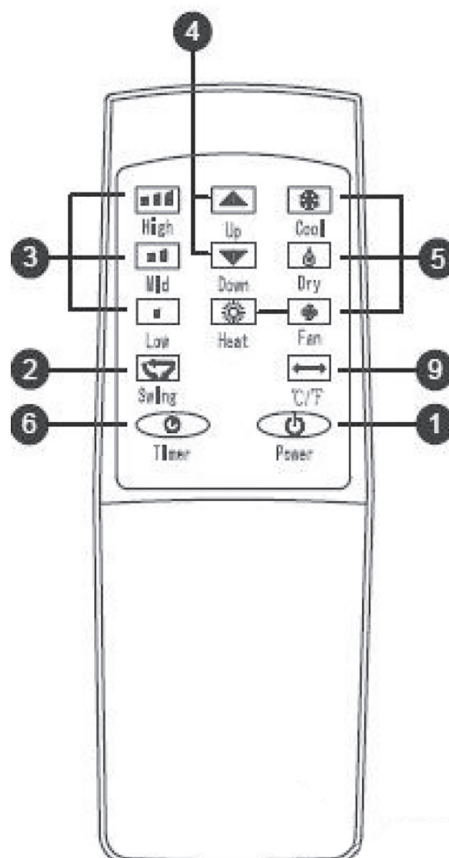
Bedienfeld und Fernbedienung



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Power | Gerät ein- und ausschalten. |
| 2 Schwingen | In diesem Modus schwingt die Luftleitlelamelle automatisch. |
| 3 Geschwindigkeit | Wählen Sie zwischen hoher/mittlerer/niedriger Luftgeschwindigkeit. |
| 4 Hoch/Runter | Stellen sie mit den Pfeiltasten Zeit und Temperatur ein. |
| 5 Modus | Wählen Sie zwischen Kühlung/Lüftung/Entfeuchtung und Automatik. |
| 6 Timer | Gerät nach einer bestimmten Zeit automatisch ein-/ausschalten. |
| 7 Display | Temperatur- und Zeitanzeige. |
| 8 Empfänger | Empfängt die Signale der Fernbedienung. |
| 9 Celsius/Fahrenheit | Wählen Sie mit dieser Taste (Fernbedienung) zwischen °C und °F. |



Bei Geräten, die nur kühlen



Bei Geräten, die kühlen und heizen

Installation

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund in der Nähe des Fensters auf.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 50 cm Platz, um ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.

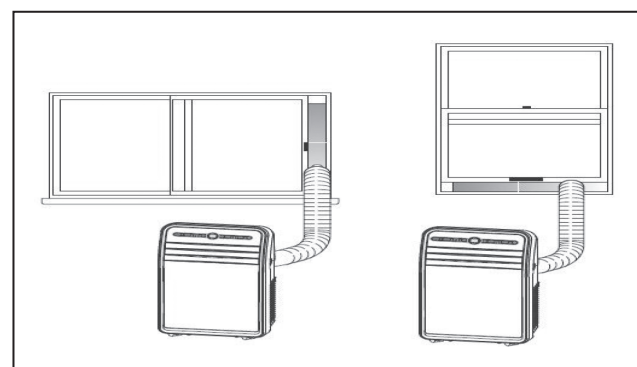
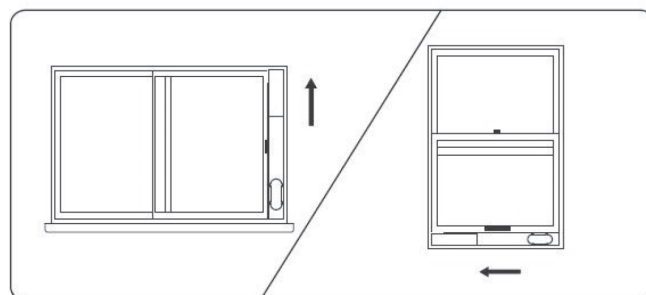
Dichtungsrahmen montieren

Schritt 1: Messen Sie die Fensterbreite aus. Passen Sie die Länge des Dichtungsrahmens an, so dass er genau ins Fenster passt. Nachdem Sie die Länge festgelegt haben, fixieren Sie den Auszug mit einer Schraube.

Schritt 2: Befestigen Sie Den Dichtungsrahmen längs oder quer im Fenster.

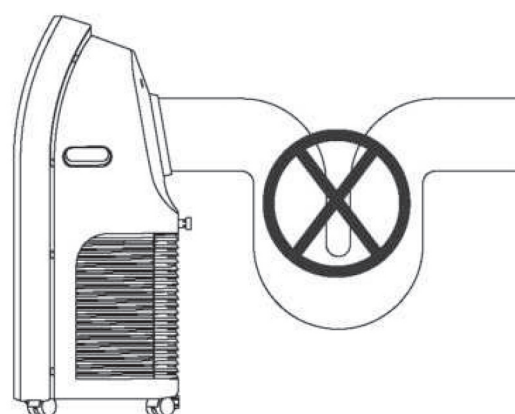
Schritt 3: Drehen Sie das Ende des Abluftschlauchs im Uhrzeigersinn an die Abluftöffnung an der Rückseite des Geräts.

Schritt 4: Stecken Sie das schmale Ende des Abluftschlauchs in die Öffnung des Dichtungsrahmens und schrauben Sie es fest.



Wichtige Hinweise zur Installation

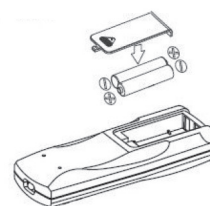
- Die Flexibilität des Ablaufschlauchs ist sehr wichtig. Falsche Installation kann einen negativen Einfluss auf die Funktionen der Klimaanlage haben.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Schlauch nicht abgeknickt oder verdreht wird.
- Versichern Sie sich, dass der Luftfluss im Abluftschlauch nicht behindert wird.
- Die Länge des Abluftschlauchs ist genau auf diesen Gerätetyp abgestimmt. Verlängern Sie ihn nicht und ersetzen Sie ihn auch nicht durch einen anderen Schlauch, andernfalls könnten Sie das Gerät beschädigen.
- Der Abluftschlauch lässt sich auf maximal 1,5 m verlängern. Bei der Benutzung sollte er so kurz wie möglich sein.



Vor dem ersten Gebrauch

Fernbedienung vorbereiten

1. Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs zurück, um es zu öffnen.
2. Stecken Sie zwei neue Alkaline-Batterien ins Batteriefach und achten Sie darauf, dass Sie die Batterien richtigerum einsetzen.
3. Schieben Sie die Abdeckung wieder auf das Batteriefach.



Wichtige Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Verwenden Sie für die Fernbedienung nur Alkaline-Batterien. Benutzen Sie keine Akkus oder andere Batterietypen.
- Wechseln Sie immer beide Batterien aus. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien.
- Falls Sie die Klimaanlage länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Falls die Batterien auslaufen, verwenden Sie sie nicht weiter.
- Die Chemikalien in der Batterie können Brände oder Gesundheitsschäden verursachen. Falls Sie oder Ihre Kleidung mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffenen Stellen umgehend mit Leitungswasser ab. Falls die Batterie verschluckt wurde gurgeln Sie mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Inbetriebnahme und Funktionen

Kühl-Modus

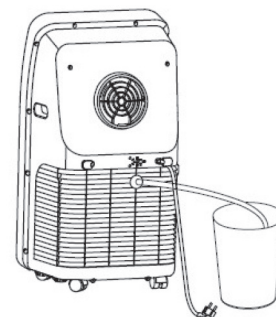
- Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben befindet es sich im Kühl-Modus. Alternativ können Sie auf die Mode-Taste auf der Fernbedienung drücken und den Kühl-Modus manuell einstellen. Sobald der Modus aktiv ist leuchtet die Kontrollleuchte für den Kühlmodus auf.
- Drücken Sie auf die Hoch/Runter-Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen (17-30°C).
- Drücken Sie auf die Taste für die Windgeschwindigkeit und wählen Sie zwischen hoch, mittel oder langsam.

Luftverteilungs-Modus

- Drücken Sie auf die Mode-Taste an Gerät oder Fernbedienung und wählen Sie den Luftverteilungs-Modus aus. Sobald der Modus aktiv ist, leuchtet die Kontrollleuchte für den Luftverteilungs-Modus.
- Drücken Sie auf die Taste für die Windgeschwindigkeit und wählen Sie zwischen hoch, mittel oder langsam. Die Temperatur lässt sich in diesem Modus nicht anpassen.

Entfeuchtungs-Modus

- Drücken Sie auf die Mode-Taste an Gerät oder Fernbedienung und wählen Sie den Entfeuchtungs-Modus aus. Sobald der Modus aktiv ist leuchtet die Kontrollleuchte für den Entfeuchtungs-Modus auf.
- Entfernen Sie den Stopfen aus dem Wasserablauf und bringen Sie einen Wasserablaufschlauch an (siehe Bild). Stecken Sie das Andere Ende des Schlauchs in ein Auffanggefäß oder einen Abfluss.
- Falls die Raumtemperatur höher als 15°C ist, startet der Kompressor. Falls die Raumtemperatur unter 13°C fällt, stoppt der Kompressor. Steigt die Raumtemperatur wieder über 15°C startet der Kompressor automatisch nach einer 3-minütigen Pause. Im Entfeuchtungs-Modus läuft die Lüfter mit niedriger Geschwindigkeit. Windgeschwindigkeit und Temperatur lassen sich in diesem Modus nicht anpassen.



HINWEIS: Wir empfehlen Ihnen den Abluftschlauch im Entfeuchtungs-Modus zu entfernen. Andernfalls funktioniert die Entfeuchtung möglicherweise nicht richtig oder der Alarm für den vollen Wassertank wird angezeigt.

Automatischer Modus (bei Geräten, die nur kühlen)

- Drücken Sie auf die Mode-Taste an Gerät oder Fernbedienung und wählen Sie den Auto-Modus aus. Sobald der Modus aktiv ist leuchtet die Kontrollleuchte für den Auto-Modus auf.
- Falls die Raumtemperatur höher als 25°C ist, läuft das Gerät im Kühl-Modus. Ist die Raumtemperatur niedriger als 25°C, läuft das Gerät im Luftverteilungs-Modus.

Heiz-Modus (bei Geräten die kühlen und heizen)

- Drücken Sie auf die Mode-Taste an Gerät oder Fernbedienung und wählen Sie den Heiz-Modus aus. Sobald der Modus aktiv ist leuchtet die Kontrollleuchte für den Heiz-Modus auf.
- Drücken Sie die Hoch/Runter-Taste und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (17-30°C).
- Drücken Sie auf die Taste für die Windgeschwindigkeit und wählen Sie zwischen hoch, mittel oder langsam.

Timer-Modus

- Drücken Sie im Standby-Modus auf die Timer-Taste und stellen Sie eine Startzeit ein. Benutzen Sie die Hoch/Runter-Taste um die Vorlaufzeit (0-24 Stunden) einzustellen. Die Kontrollleuchte für den Timer leuchtet auf. Sobald die eingegebene Zeit abgelaufen ist startet das Gerät automatisch.
- Drücken Sie während des Betriebs auf die Timer-Taste, um eine Endzeit einzustellen. Die Kontrollleuchte für den Timer leuchtet auf. Sobald die eingegebene Zeit abgelaufen ist schaltet sich das Gerät automatisch ab.

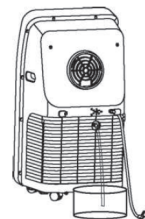
Reinigung und Pflege

Das Gerät besitzt ein automatisches Wasserverdampfungs-System. Durch die Zirkulation des Kondenswassers wird der Kompressor gekühlt. Dadurch verbessert sich nicht nur die Kühlleistung, es wird auch Energie gespart.

Wassertank entleeren

Falls der Wassertank voll ist, leuchtet „FL“ auf dem Display auf und ein Alarm ertönt. Der Kompressor stoppt automatisch. Entleeren Sie in diesem Fall umgehend den Tank, damit das Gerät fortfahren kann. Befolgen Sie dazu die folgenden Schritte:

1. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie den Abluftschlauch.
2. Bewegen Sie das Gerät zu einem Abfluss oder einem Auffanggefäß.
3. Entfernen Sie den Stopfen aus dem Wasserablauf an der Rückseite des Geräts und lassen Sie das Wasser abfließen.
4. Stecken Sie den Stopfen wieder in den Wasserablauf.
5. Bringen Sie den Abluftschlauch wieder am Gerät an und starten Sie das Gerät.



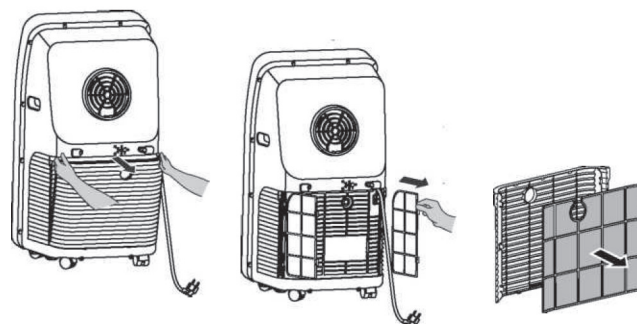
Geräteoberfläche reinigen

- Um Elektroschocks zu vermeiden, schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch ab. Benutzen Sie keine chemischen Lösemittel, wie Benzin oder Alkohol, andernfalls könnten Sie das Gerät oder die Oberfläche beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

Filter reinigen

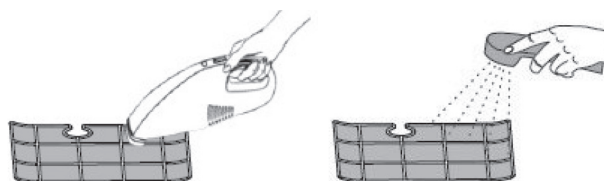
Wir empfehlen Ihnen das Filtersieb alle zwei Wochen zu reinigen. Falls die Luft sehr staubig ist, reinigen Sie den Filter öfter. Wenn sich der Filter mit Staub zusetzt, verringert sich die Leistung des Geräts. Reinigen Sie den Filter wie folgt:

- Entfernen Sie das Lufteintrittsgitter und die Filtersiebe. Reinigen Sie die Filter mit Wasser und etwas Neutralreiniger oder warmem Wasser (nicht wärmer als 40°C). Lassen Sie die Filter anschließend im Schatten trocknen.
- Nachdem die Filter getrocknet sind, schieben Sie sie wieder ins Gerät. Schließen Sie das Gerät wieder an und starten Sie es und fahren Sie wie gewohnt fort.



HINWEIS:

Falls der Filter nicht sehr schmutzig ist, können Sie ihn mit einem Handstaubsauger absaugen oder mit kaltem oder warmem Wasser abbrausen. Benutzen Sie zur Reinigung kein heißes Wasser (über 40°C) und keine chemischen Lösemittel. Um Deformation zu vermeiden, halten Sie den Filter fern von Wärmequellen und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Filter.



Gerät nach Saisonende einlagern

Falls sie das Gerät länger nicht benutzen oder einlagern möchten, befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Ziehen Sie den Stopfen aus dem Wasserauslass und entleeren Sie den Wassertank.
- Lassen Sie die Klimaanlage 2 Stunden lang im Luftverteilungs-Modus laufen, bis das Gerät innen komplett trocken ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Filter, lassen Sie ihn trocknen und schieben Sie ihn wieder ins Gerät.
- Entfernen Sie den Abluftschlauch und das Zubehör und verstauen Sie ihn sorgfältig.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Packen Sie das Gerät in einen Plastikbeutel und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf.

Gerät zum Saisonstart wieder anschließen

- Versichern Sie sich, dass sich der Stopfen im Wasserablauf befindet und die Filter eingesetzt sind.
- Untersuchen Sie das Netzkabel auf Schäden. Sollte es beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht und lassen Sie es von einem Fachbetrieb ersetzen.
- Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein.
- Installieren Sie das restliche Zubehör gemäß der Anleitung im Kapitel „Installation“.

Fehlersuche und Fehlermeldungen

Fehlermeldungen

E1	Der Sensor für die Leitungstemperatur funktioniert nicht.
E2	Der Sensor für die Raumtemperatur funktioniert nicht.
E4	Die Frostschutzfunktion ist aktiv: Wenn die Leitungstemperatur unter 0°C fällt, hält die Klimaanlage automatisch an. Sobald die Leitungstemperatur über 8°C steigt, erlischt die Schutzfunktion und das Gerät fährt normal fort.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist aus.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Display zeigt „FL“.	Schalten Sie das Gerät aus, entleeren Sie den Tank und schalten Sie das Gerät wieder ein.
	Der Ausschalt-Timer ist aktiv.	Starten Sie das Gerät nach einer 3-minütigen Pause.
Die Kühlfunktion funktioniert nicht richtig.	Türen/Fenster sind offen oder der Raum ist voller Menschen.	Schließen Sie alle Türen/Fenster und entfernen Sie alle Wärmequellen.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter.
	Luftin- oder -auslass ist blockiert.	Entfernen Sie alle Objekte, die den Luftfluss behindern.
Das Gerät macht laute Geräusche.	Das Gerät steht uneben oder wackelig.	Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Die Kompressor-Schutzfunktion ist aktiv.	Warten Sie 3 Minuten und starten Sie das Gerät nachdem es abgekühlt ist erneut.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
 2012/206/EU (EVPG)
 2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this Klarstein equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

Contents

Technical Data	10
Safety Instructions	10
Product Description	11
Panel and Remote Control	12
Installation	13
Before first Use	14
Use and Operation	14
Cleaning and Care	15
Troubleshooting	16
Disposal Considerations	17
Declaration of Conformity	17

Technical Data

Item number	10028190, 10028191
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Dimensions	830 mm (H) x 443 mm (W) x 340 mm (D)

Safety Instructions

Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.

General Instructions

- This machine is intended for household. Do not use for others.
- Use the machine in rooms, and place it in a dry environment, and do not use it outdoors.
- Do not pile items around the machine, to avoid obstructing the machine to exchange air.
- Do not place heavy objects on the machine, so as to avoid damages to the machine.
- Do not operate the machine with wet hands or in damp environment.
- Wipe the machine with a soft cloth, and do not use wax, thinner or irritating detergents.
- Clean the strainer regularly. Once every two weeks is recommended.
- For your health, do not drink the condensed water the machine discharged.
- If you don't use the machine for a long time, unplug the power cord.
- Non-professionals do not disassemble or repair the machine without authorization.
- Do not use damaged power cord or power cord plug. Do not plug the power cord into loose outlets.
- Do not damage or use damaged power cord or power cord with unknown type.
- Before use, ensure the voltage used to meet the requirements.
- Do not attempt to modify or extend the power cord without authorization.
- Do not handle the plug with wet hands. This operation may cause an electric shock.
- When unplugging the power cord, hold the plug and then operate, and never pull the cord.
- Do not control the machine on and off state by plugging and unplugging power cord.
- Turn off the machine before unplugging.

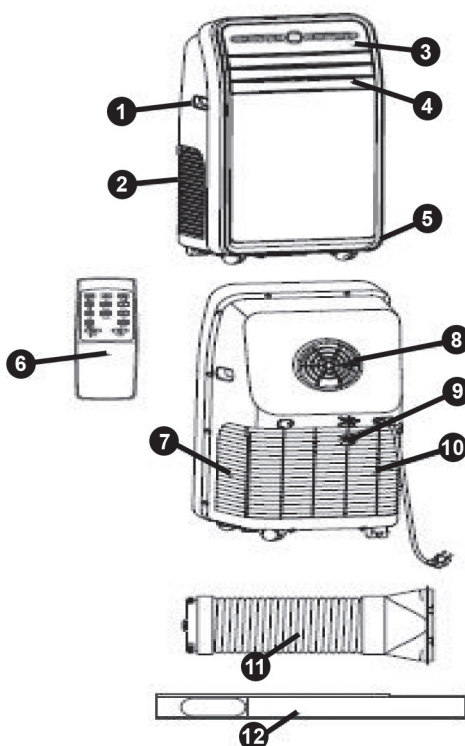
- Do not share an outlet with multiple high electrical appliances.
- Keep the machine away from heat sources and avoid direct sunlight.
- If the machine sends a strong noise, odor or smoke, switch off it, disconnect the plug and check reasons immediately.
- Do not place heavy objects on the power cord to avoid it being crushed and causing electric shock.
- Do not put your fingers or hard objects into the outlet air guide bars.
- Do not allow water to enter the machine's electrical parts.
- Do not allow water to enter the machine's electrical parts.
- If there is water inside the machine, turn off it and disconnect its plug immediately, and then contact qualified service personnel for servicing.
- If it needs wiping, cleaning, moving or replacement of machine machine parts, turn it off and unplug it.
- When a gas leak occurs, please open windows to ensure air circulation and then run the machine.
- Do not allow children or other special people touching the machine, in order to avoid harm. If it needs, the operation must be carried out under the supervision of adults.

Hints on Placement

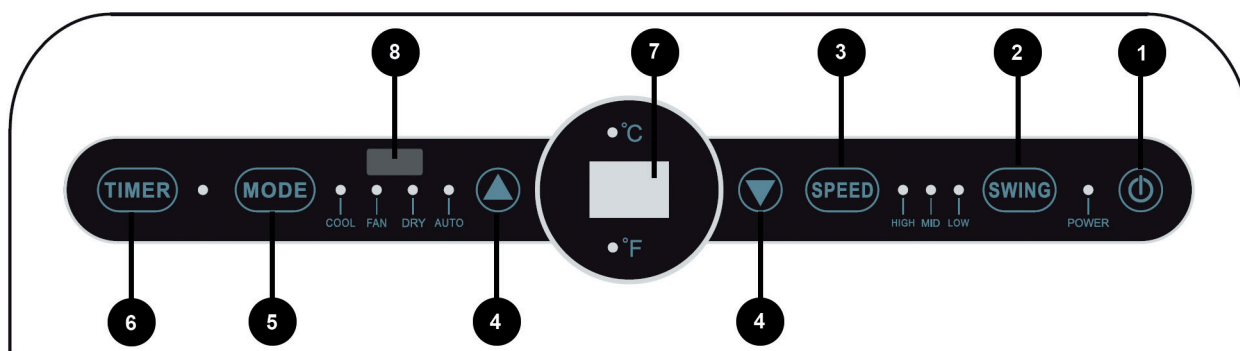
- Place the air conditioner on flat ground and keep it placed vertically to ensure the normal operation of its compressor.
- The space between the conditioner and its surrounding objects shall be ensured to be 50cm at least, and its air inlet or outlet shall be kept unobstructed.
- Do not use the machine near gasoline or other flammable liquids.
- Do not use aerosol sprays and other solvents near the machine, or it may cause plastic deformation, or even damage the electrical components of the machine.

Product Description

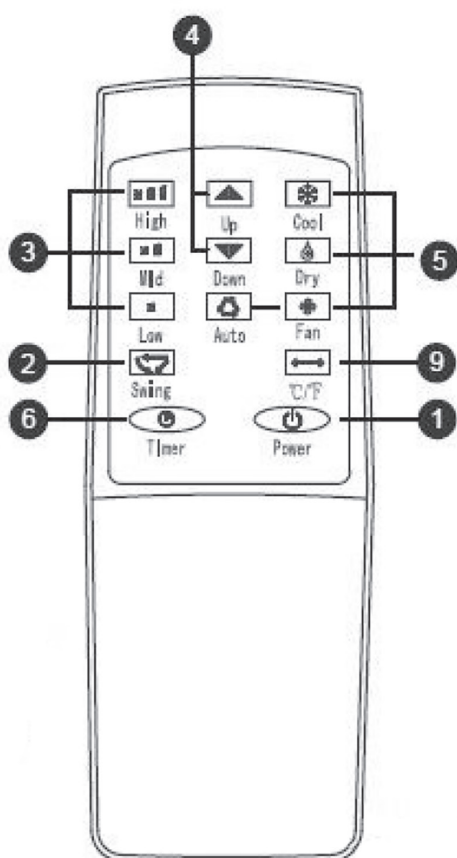
- 1 Handle
- 2 Air inlet (left)
- 3 Control panel
- 4 Air guide bar
- 5 Truckle
- 6 Remote controller
- 7 Air inlet (right)
- 8 Air outlet
- 9 Outfall
- 10 Inlet grille
- 11 Exhaust pipe assembly
- 12 Window seal plate assembly



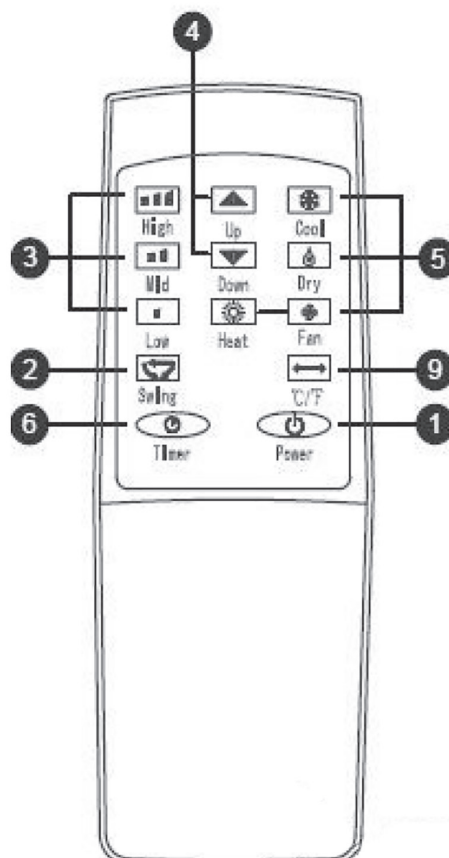
Panel and Remote Control



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Power | Press the button to turn on/off air conditioner |
| 2 Swing | Pressing the button can make air guide bar swings automatically. |
| 3 Wind speed | Press the button to select high, medium and low wind speed. |
| 4 Up and Down | Press to set temperature and time. |
| 5 Mode | Press the button to select one of the modes. |
| 6 Timer | Press the button to set timed start or shutdown time. |
| 7 Display | This window displays the adjust temperature and time. |
| 8 Receiver | Receives signals transmitted by remote controller. |
| 9 Celsius/Fahrenheit | Realize the display conversion between Temperatures. |



Single refrigeration



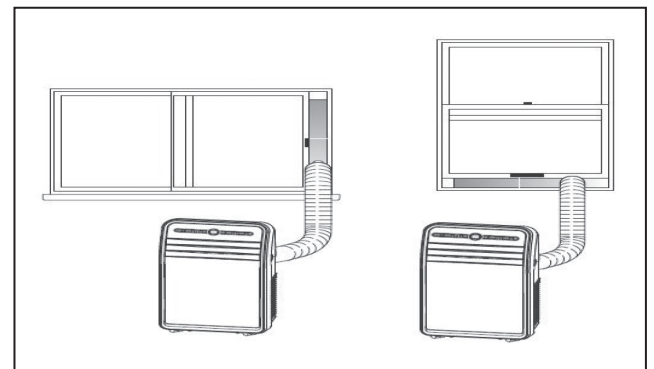
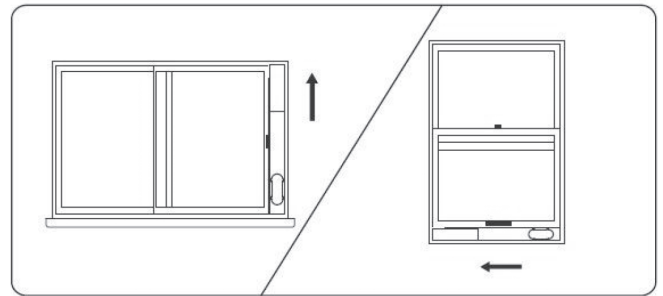
Cold and heat producing

Installation

- Place the machine at flat floor near a window.
- To maintain a good air circulation and obtain an optimum machine performance, it shall leave a 50 cm space around.

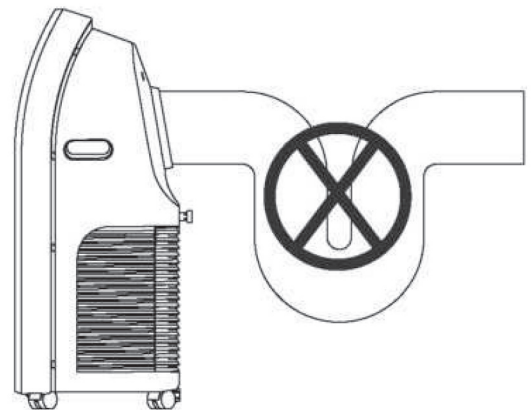
Mounting the Window Seal

- Step 1: Measure window size. Adjust the length of the window sealing plate, making it to fit the size of the window. After the length of window sealing plate is determined, fix it length dimension with screws.
- Step 2: Install the fixed window sealing plate on the window.
- Step 3: Screw the exhaust pipe assembly (exhaust joint end) into the rear panel exhaust port (counter clock-wise).
- Step 4: Place the exhaust pipe assembly (exhaust flat port) into the window sealing plate assembly and fix it with screws.



Important Hints on Installation

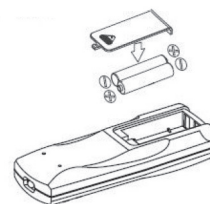
- The smoothness of exhaust pipe is very important. Incorrect installation will affect the operation of air conditioners.
- In installation, avoid the exhaust pipe bending substantially.
- Ensure the air flow smoothly inside the pipe.
- The exhaust pipe length is specially designed for this model, do not arbitrarily replace or extend it, or it will lead to failure easily.
- The maximum developed length of exhaust pipe is 1500mm. shorten its length as far as possible in use. It's recommended to keep it in level in installation.



Before first Use

Remote Controller

1. Slide the battery cover on the back of the remote controller to open.
2. Insert 2 new alkaline 7th batteries. When inserted, their terminals shall be ensured to be installed correctly.
3. Put the battery cover into place.



Important Hints on Using Batteries

- The remote controller only uses 7th alkaline batteries. Do not use rechargeable or other types of batteries.
- When replacing the batteries, replace both. Do not mix old and new batteries in use.
- If the air conditioner is not used for a long time, remove the batteries from the remote controller.
- If there is battery leakage, do not touch the battery.
- Chemicals inside the battery may cause burns or other health hazards; if their liquid flows to the skin or clothing, rinse with water immediately; if eating it accidentally, gargle with water immediately, and then go to a hospital and see a doctor for further examination.

Use and Operation

Refrigeration mode

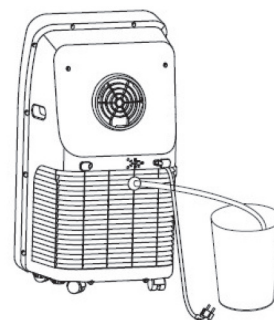
- After being powered and turned on, its refrigeration mode or pressing mode button to select refrigeration mode by default, and the refrigeration indicator light is on.
- Press the up or down button to adjust the settled temperature (17°C-30°C).
- Press the wind speed button to select high, medium or low wind speed.

Air distribution mode

- Press the mode button or via the remote controller to select air distribution mode, and air distribution indicator light is on.
- Press the wind speed button to select high, medium or low wind speed.
- Temperature cannot be set.

Dehumidification mode

- Select dehumidification mode by pressing mode button or via remote controller, and the dehumidification indicator light is on.
- As shown in the picture below, remove the plug of drainage outfall, insert the aqueduct, and put another end of the aqueduct into water containers or drain channels.
- When entering dehumidification mode, if the room temperature is $\geq 15^{\circ}\text{C}$, the compressor will start to work. Then control according to the following rules: when room temperature is $\leq 13^{\circ}\text{C}$, compressor stops; when the temperature rises back to $\geq 15^{\circ}\text{C}$, the compressor restarts (the restart of compressor shall meet the 3-minute delay protection function).
- In dehumidification mode, the fan run in low speed by default, and the wind speed are not adjustable.
- Temperature cannot be set.



NOTE: When the dehumidification function is in use, the exhaust pipe assembly shall be removed; otherwise it will lead to not obvious dehumidification effect or display "FL" water full alarm.

Automatic mode (only for single refrigeration type)

- Select automatic mode by pressing mode button or via remote controller, and automation indicator light is on.
- After selecting the automatic mode, it decides running state based on ambient temperature: When the ambient temperature is higher than 25°C, the running mode is the refrigeration mode.
- When the ambient temperature is lower than 25°C, the running mode is the air distribution mode.

Heating mode (only for cool and heat producing type)

- Select heating mode by pressing mode button or via remote controller, and heating indicator light is on.
- Press the up-and-down button to adjust settle temperature (17°C to 30°C).
- Press the wind speed button to select high, medium and low wind speed.

Time mode

- In standby mode, press time button to set time start. Press the up-and-down button to the time of start (0~24 hours), and time indicator light is on.
- In startup mode, press time button to set time switch-off.
- Press the up-and-down button to the time of switch-off (0~24 hours), and time indicator light is on.

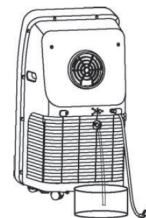
Cleaning and Care

The product has an automatic water evaporation system. The circulation of condensed water cools the condenser. This not only increase refrigeration efficiency but save energy.

Discharging the Water Container

If the machine's water container is full, the display screen will present "FL" accompanied by audible alarm, and the compressor will stop working automatically. At this point, we need to discharge the water. Discharging steps are follows:

1. Unplug the power cord and remove the exhaust pipe assembly.
2. Remove the conditioner to a appropriate place.
3. Disconnect the plug in drainage outfall to exhaust the water inside the machine.
4. Re-plug the water plug well.
5. Reinstall the exhaust pipe assembly and start the machine.



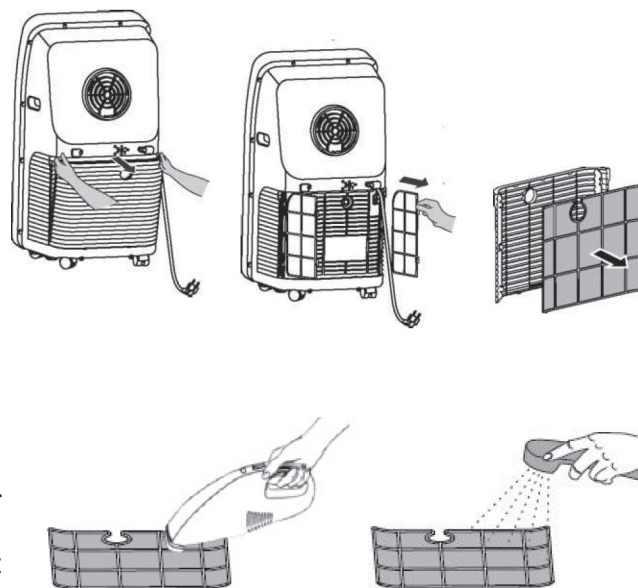
Cleaning the Surface

- To avoid electrical shock, turn off the conditioner and pull it plug out before conducting maintenance and repair.
- Wipe with a soft cloth. Do not use chemicals, such as benzene, alcohol, gasoline, etc. otherwise, its surface or even the machine will be damaged.
- Do not let water splash into the conditioner inside.

Cleaning the Filter Screen

It's recommended to cleaning the filter screen once every two weeks, if the indoor air quality is poor, cleaning frequency shall be raised. Since the filter becomes clogged with dust, the conditioning effect will be reduced. Specific cleaning steps are as follows:

- Remove the intake grille and then filter screen in the direction shown in the following picture below. Put the filter screen into neutral detergent water or warm water (about 40°C) to clean, and then place in shade for drying.
- Reinstall the cleaned filter screen; Restart the machine, and it can run normally.



NOTE:

If the filter screen is not too dirty, just use a vacuum cleaner to suck the dust. If the filter screen is not too dirty, clean it with water or warm water. Do not use high temperature water (optimum temperature is around 40°C) or harsh detergents (such as alcohol, petrol, benzene, etc.) to clean the filter screen. In order to avoid filter screen deformation keep the keep filter screen away from heat, and put in dry air for drying naturally. Do not operate the machine whose filter has not been installed.

Seasonal Maintenance

If the machine will be not in use for a long time, its maintenance follows the steps below:

- Pull out the plug in drainage fallout to drain off water.
- Keep the conditioner working 2 hours in the air distribution mode until its inside becomes dry.
- Turn it off and pull it plug out.
- Clean its filter screen and reinstall back.
- Remove its exhaust pipe and accessories, and keep them safely.
- Remove the batteries in remote controller.
- Put the conditioner into a plastic bag and place it in a cool and dry place.

Hints on seasonal Re-Use

- Confirm whether water plug and filter screen are installed.
- Check whether power cord is intact. If there is breakage, do not use the machine.
- Reinstall the remote controller batteries.
- Reinstall other parts following installation instructions.

Troubleshooting and Error Messages

Error Messages

E1	Coil temperature sensor failure.
E2	Indoor temperature sensor failure.
E4	Anti-freeze protection: when the coil temperature is below 0°C, the whole machine will stop. When the coil temperature rose to 8°C or more, the protection will leave, and it will restore to its original work.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Solution
Conditioner does not work.	No power.	Power on.
	Screen displays "FL".	Re-start and put back to normal after power cut and drainage.
	Off-timer function is activated.	Restart after it being turned off 3 minutes.
The refrigeration effect of the conditioner is not good.	Direct sunlight.	Pull curtains.
	Doors and windows are open, or there are too much people or heat source.	Close the doors and windows, and remove the heat source.
	Dirty filter screen.	Clean or replace the filter screen.
The conditioner's noise is too big.	The conditioner base is not placed flat.	Place on a flat and solid surface, and try avoid shaking.
Compressor does not work.	Compressor delay protection has been activated.	Wait 3 minutes, and restart the conditioner when its temperature is reduced.

Disposal Considerations



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland



This product is conform to the following European Directives:
 2012/206/EU (ErP)
 2014/30/EU (EMC)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere con cura le seguenti istruzioni d'installazione e utilizzo del dispositivo e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze per la sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Indice

Dati tecnici	18
Avvertenze di sicurezza	18
Descrizione del prodotto	19
Pannello di controllo e telecomando	22
Installazione	23
Avvertenze per il primo utilizzo	24
Messa in funzione e funzioni	24
Pulizia e manutenzione	25
Ricerca e segnalazione degli errori	26
Avvertenze per lo smaltimento	28
Dichiarazione di conformità	27

Dati tecnici

Artikelnummer	10028190, 10028191
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Abmessungen	830 mm (H) x 443 mm (B) x 340 mm (T)

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e conservare il presente libretto d'istruzioni per consultazioni future.

Avvertenze generali

- Il dispositivo non è destinato a fini commerciali ma ad un uso domestico e in ambienti simili.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti asciutti e mai all'aperto.
- Lasciare spazio sufficiente attorno al dispositivo affinché l'aria possa circolare.
- Non collocare oggetti pesanti sul dispositivo per evitare danni.
- Non usare il dispositivo con le mani bagnate o in ambienti umidi.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido, non utilizzare cera, diluenti o detersivi.
- Pulire il dispositivo almeno due volte a settimana.
- L'acqua di condensa non è potabile, non berla.
- Disinserire la spina quando non si utilizza il dispositivo per un tempo prolungato.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.
- Non utilizzare il dispositivo se la spina o il cavo di rete sono danneggiati. Non inserire la spina in prese allentate.
- Non torcere e non tagliare il cavo.
- Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondono al voltaggio indicato.
- La spina o il cavo di rete devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato.
- Non toccare la spina con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.

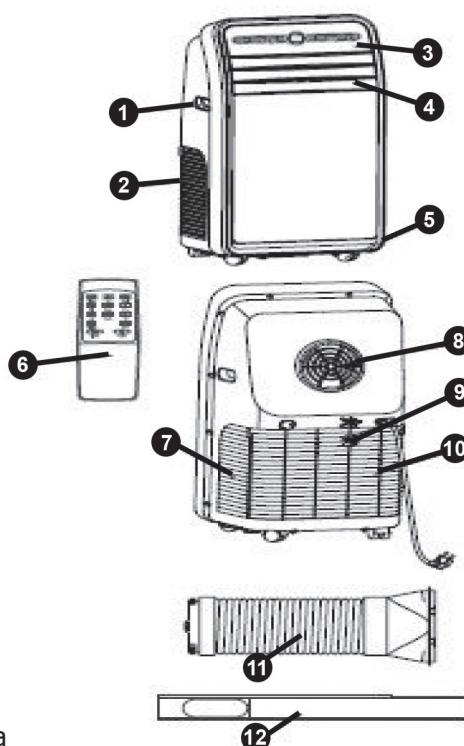
- Non disinserire la spina tirando il cavo, ma disinserirla sempre alla base.
- Non spegnere o accendere il dispositivo mentre si sta disinserendo o inserendo la spina. Spegnerne sempre il dispositivo prima di staccare la spina.
- Non utilizzare prese collegate ad altri dispositivi.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Nel caso in cui il dispositivo emetta cattivi odori o ci sia fuoriuscita di fumo, staccare immediatamente la spina.
- Non collocare oggetti pesanti sul cavo di rete e sistemarlo in modo tale che nessuno vi inciampi.
- Non infilare le dita nelle fessure di aereazione e non inserire oggetti al loro interno.
- Assicurarsi che non penetri acqua all'interno del dispositivo. Nel caso in cui ciò si dovesse verificare, staccare immediatamente la spina e far controllare il dispositivo da un'azienda specializzata.
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo, di spostarlo o di conservarlo.
- Nel caso in cui ci sia fuoriuscita di gas, aprire le finestre per assicurare il ricambio dell'aria. Accendere il dispositivo solo dopo che il gas è fuoriuscito completamente dalla stanza.
- Prestare attenzione che i bambini non giochino con il dispositivo e sorvegliarli se si utilizza in loro presenza.

Collocazione

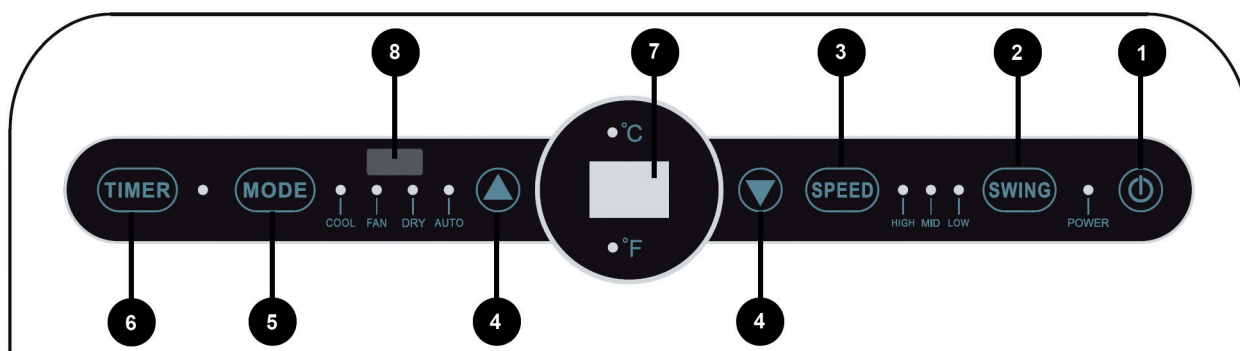
- Posizionare il dispositivo su un superficie piana e assicurarsi che sia in posizione verticale.
- Intorno al dispositivo deve esserci una distanza di almeno 50 cm. Le prese di entrata e uscita dell'aria non devono essere bloccate.
- Non posizionare il dispositivo in prossimità di benzina o di altri liquidi infiammabili.
- Non utilizzare spray o altri solventi nelle vicinanze del dispositivo, in quanto si potrebbero danneggiare le parti in plastica o le parti elettriche del dispositivo.

Descrizione del prodotto

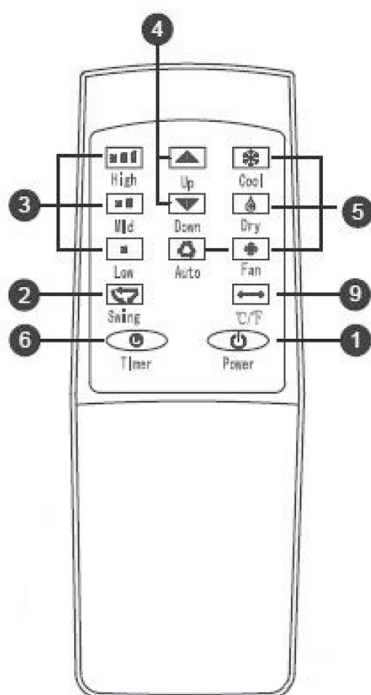
- 1 Impugnatura
- 2 Ingresso dell'aria (sinistra)
- 3 Pannello di controllo
- 4 Deflettori
- 5 Rotelline
- 6 Telecomando
- 7 Ingresso dell'aria (destra)
- 8 Uscita dell'aria
- 9 Scarico dell'acqua
- 10 Griglia d'ingresso dell'aria
- 11 Tubo di scarico dell'aria
- 12 Piastra di installazione alla finestra



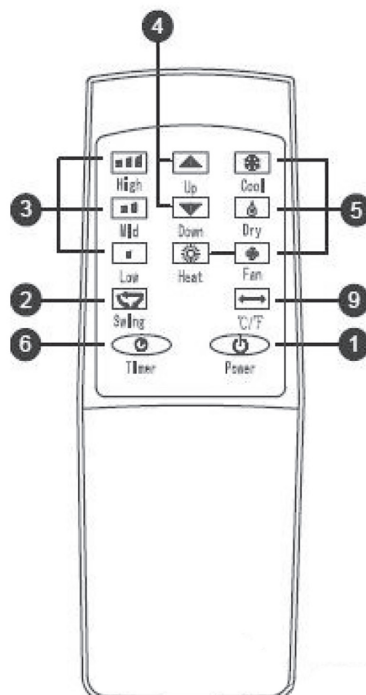
Pannello di controllo e telecomando



- | | |
|--|---|
| 1 Power | Accensione e spegnimento. |
| 2 Swing | In questa modalità i deflettori oscillano automaticamente per orientare il flusso d'aria in diverse direzioni. |
| 3 Velocità | Selezionare la velocità: HIGH (alta), MID (media), LOW (bassa). |
| 4 Freccia rivolta verso l'alto e verso il basso | Impostare con le frecce il timer e la temperatura. |
| 5 MODE | Scegliere tra le diverse modalità: Raffreddamento (COOL)/Ventilazione (FAN)/Deumidificazione (DRY) e Automatico (AUTO). |
| 6 Timer | Spegnere e accendere automaticamente il dispositivo dopo un determinato tempo. |
| 7 Display | Indica la temperatura e l'ora. |
| 8 Sensore | Riceve il segnale del telecomando. |
| 9 Celsius/Fahrenheit | Scegliere con questo tasto del telecomando tra °C e °F. |



Per dispositivi con funzione di raffreddamento.



Per dispositivi con funzione di raffreddamento e riscaldamento

Installazione

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana nelle vicinanze di una finestra.
- Lasciare almeno 50 cm di spazio intorno al dispositivo per garantire una circolazione dell'aria sufficiente.

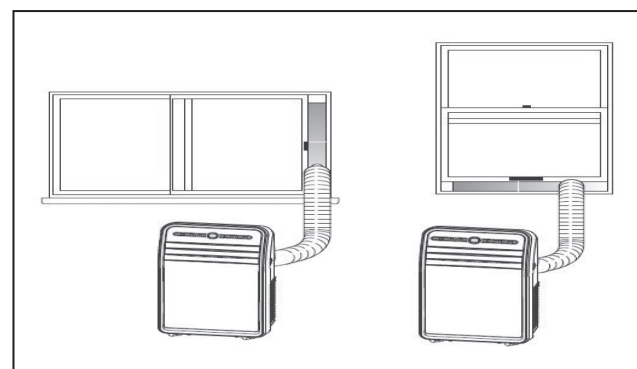
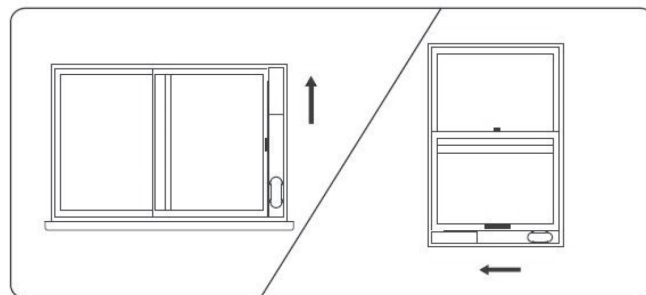
Montare la piastra di installazione alla finestra:

Fase 1: : Misurare la larghezza della finestra per poter adattare la piastra di installazione. Dopo aver eseguito quest'operazione, fissarla con le viti.

Fase 2: Fissare la piastra di installazione in orizzontale o in verticale.

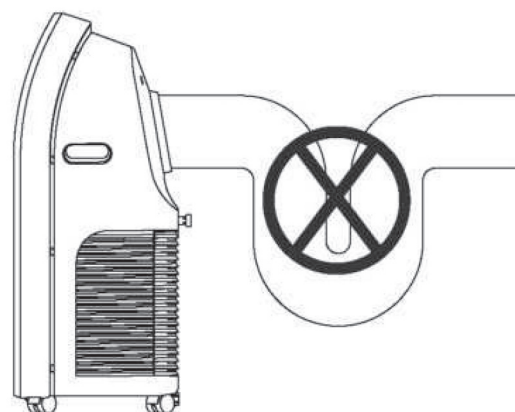
Fase 3: Avvitare in senso orario l'estremità del tubo di scarico dell'aria nel foro posto sulla parte posteriore del dispositivo.

Fase 4: Inserire l'estremità più sottile del tubo di scarico dell'aria nel foro della piastra di installazione e fissarla utilizzando le viti.



Importanti indicazioni sull'installazione

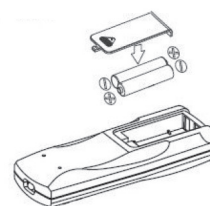
- La flessibilità del tubo di scarico dell'aria è molto importante. Un'installazione sbagliata può influire negativamente sulle prestazioni del climatizzatore.
- Collocare il dispositivo in modo tale che il tubo non si pieghi.
- Assicurarsi che il flusso dell'aria non venga ostacolato all'interno del tubo di scarico dell'aria.
- Il tubo di scarico dell'aria ha una lunghezza standard. Non prolungarlo e non sostituirlo con un altro per evitare di danneggiare il dispositivo.
- La lunghezza massima del tubo di scarico dell'aria è di 1,5 m. Quando il dispositivo è in funzione, utilizzare la minore lunghezza di tubo possibile.



Avvertenze per il primo utilizzo

Telecomando

1. Per aprire il vano batteria, tirare indietro il coperchio.
2. Inserire due batterie alcaline nel vano batteria e prestare attenzione che queste siano inserite correttamente.
3. Reinserire il coperchio del vano batteria.



Avvertenze importanti per l'utilizzo delle batterie

- Utilizzare esclusivamente batterie alcaline. Non usare altri tipi di batterie.
- Cambiare sempre entrambe le batterie. Non mischiare batterie vecchie e nuove.
- In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere le batterie dal telecomando.
- Non utilizzare più batterie scadute.
- Le sostanze chimiche contenute nelle batterie possono causare incendi o danni alla salute. Nel caso in cui gli abiti vengano a contatto con il loro liquido, lavare immediatamente la parte interessata. Nel caso in cui liquido venga ingerito, fare sciacqui e consultare subito un medico.

Messa in funzione e comandi

Modalità di raffreddamento

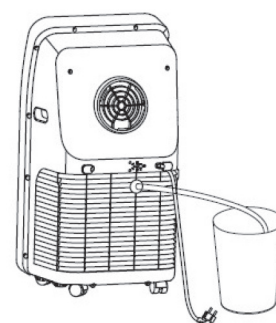
- Una volta acceso, il dispositivo si trova in modalità di raffreddamento. In alternativa, è possibile premere il tasto MODE sul telecomando e impostare manualmente la modalità di raffreddamento. Non appena la modalità è attiva, la spia luminosa si accende.
- Premere il tasto raffigurante la freccia rivolta verso il basso/verso l'alto per impostare la temperatura desiderata (17-30 gradi).
- Premere il tasto per la velocità e selezionare quella desiderata: HIGH (alta) MID (media) LOW (bassa).

Modalità di ventilazione

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità di ventilazione. Non appena è attiva, la spia luminosa si accende.
- Premere il tasto SPEED e selezionare la velocità desiderata: HIGH (alta) MID (media) LOW (bassa).

Modalità di deumidificazione

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità di deumidificazione. Non appena la modalità è attiva, si accende la spia luminosa per questa funzione.
- Rimuovere il tappo dello scarico dell'acqua e collegare il tubo di scarico dell'acqua, come mostrato nella figura. Inserire l'altra estremità del tubo in un contenitore o in uno scarico.
- Nel caso in cui la temperatura della stanza sia maggiore di 15 gradi, il compressore si attiva; se scende sotto i 15 gradi, il compressore si accende automaticamente dopo una pausa di 3 minuti. In questa modalità le prese d'aria funzionano ad una velocità più bassa. La velocità e la temperatura qui non sono regolabili.



ATTENZIONE: In questa modalità si consiglia di rimuovere il tubo di scarico dell'aria. Altrimenti la deumidificazione non funziona correttamente oppure si accende la spia che segnala che il serbatoio dell'acqua è pieno.

Modalità automatica (se il dispositivo in possesso ha la sola funzione di raffreddamento)

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità automatica sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità automatica. Non appena la modalità è attiva la spia luminosa si accende.
- Se la temperatura della stanza è maggiore di 25 gradi, il dispositivo funziona in modalità di raffreddamento. Se la temperatura è minore di 25 gradi, il dispositivo funziona in modalità di distribuzione dell'aria.

Modalità di Riscaldamento (se il dispositivo in possesso ha la funzione di raffreddamento e riscaldamento).

- Premere il tasto MODE sul dispositivo o sul telecomando e selezionare la modalità di riscaldamento. Non appena la modalità è attiva, la spia luminosa si accende.
- Premere il tasto raffigurante la freccia rivolta verso l'alto/verso il basso e impostare la temperatura desiderata (17-30 gradi).
- Premere il tasto per regolare la velocità e scegliere tra alto/medio/lento.

Modalità Timer

- Premere in modalità standby il tasto Timer e impostare l'accensione. Utilizzare il tasto raffigurante la freccia rivolta verso l'alto/verso il basso per impostare il timer (0-24 ore). La spia luminosa del timer si accende. Non appena il tempo è scaduto, il dispositivo si attiva automaticamente.
- Premere il tasto Timer quando il dispositivo è in funzione per impostare lo spegnimento. La spia luminosa del timer si accende. Non appena il tempo impostato è scaduto, il dispositivo si spegne automaticamente.

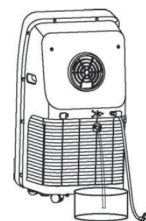
Pulizia e manutenzione

Il dispositivo possiede un sistema automatico di vaporizzazione dell'acqua. Il compressore si raffredda attraverso la circolazione dell'acqua di condensa. In questo modo si migliora non solo la capacità di raffreddamento, ma si risparmia anche energia.

Svuotare il serbatoio

Nel caso in cui il serbatoio è pieno, sul display appare "FL" e il dispositivo emette un segnale acustico. Svuotare immediatamente il serbatoio affinché il dispositivo possa riprendere a funzionare. Seguire le seguenti indicazioni:

1. Staccare la spina dalla presa e rimuovere il tubo di scarico dell'aria.
2. Spostare il dispositivo verso un contenitore o uno scarico.
3. Rimuovere il tappo dallo scarico dell'acqua posto sulla parte posteriore del dispositivo e lasciare scorrere l'acqua.
4. Reinserire il tappo nello scarico dell'acqua.
5. Reinserire il tubo di scarico dell'aria nel dispositivo e accendere il dispositivo.



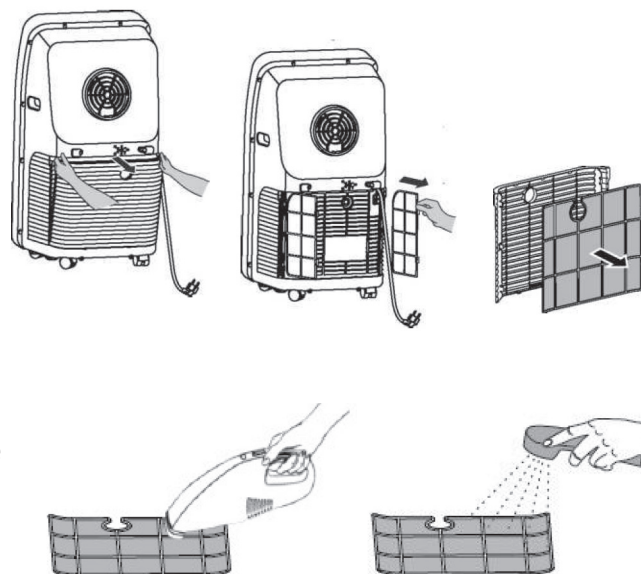
Pulire la superficie del dispositivo

- Spegner il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina dalla presa per evitare elettroshock.
- Pulire le superfici con un panno morbido. Non usare solventi chimici, come benzina o alcool, altrimenti potrebbero danneggiare le superfici.
- Prestare la massima attenzione che non penetri acqua nel dispositivo.

Pulire il filtro

Si consiglia di pulire il filtro ogni due settimane, e nel caso in cui l'aria sia molto polverosa, pulirlo con una frequenza maggiore. La polvere infatti influenza negativamente le prestazioni del dispositivo. Pulire quindi il filtro seguendo le seguenti indicazioni:

- Rimuovere la griglia dell'aria d'ingresso e il filtro. Pulire il filtro con l'acqua e detergenti naturali o acqua calda (non più calda di 40 gradi). In seguito farlo asciugare all'ombra.
- Una volta asciutto, reinserire il filtro. Collegare nuovamente il dispositivo e metterlo in funzione per un nuovo utilizzo.



ATTENZIONE:

Nel caso in cui il filtro non sia molto sporco, è possibile utilizzare un aspirapolvere a mano o lavarlo con acqua fredda o calda (sopra i 40 gradi) e non utilizzare solventi chimici. Per evitare deformazioni, tenere il filtro lontano da fonti di calore e lasciarlo asciugare all'aria aperta.

Non mettere in funzione il dispositivo senza prima aver inserito il filtro.

Conservare il dispositivo a fine stagione:

Nel caso in cui il dispositivo non venga utilizzato per un tempo prolungato, o si desidera conservarlo, seguire le seguenti istruzioni:

- Togliere il tappo dallo scarico dell'acqua e svuotare il serbatoio.
- Lasciare il dispositivo per due ore in modalità di ventilazione finché non è completamente asciutto all'interno.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina dalla presa.
- Pulire il filtro, lasciarlo asciugare e reinserirlo nel dispositivo.
- Rimuovere il tubo di scarico dell'aria, gli accessori e conservare il dispositivo.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.
- Avvolgerlo nel cellofan e conservarlo in luogo fresco e asciutto.

Riutilizzare il dispositivo a inizio stagione:

- Assicurarsi che il tappo e il filtro siano inseriti.
- Verificare che il cavo non sia danneggiato. Nel caso in cui lo fosse, non utilizzare il dispositivo e farlo sostituire da un'azienda specializzata.
- Inserire le batterie nel telecomando.
- Installare gli accessori rimanenti seguendo il capitolo "Installazione".

Ricerca e segnalazione degli errori

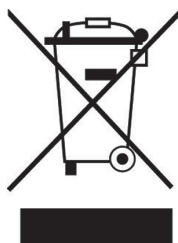
Segnalazione degli errori

E1	Il sensore per il rilevamento della temperatura della bobina non funziona.
E2	Il sensore per il rilevamento della temperatura della stanza non funziona.
E4	La funzione antigelo è attiva: se la temperatura della bobina scende sotto i 0°C, il climatizzatore si spegne automaticamente. Non appena la temperatura della bobina sale sopra gli 8 gradi, la funzione antigelo si disattiva e il dispositivo continua a funzionare normalmente.

Ricerca e risoluzione degli errori

Errore	Causa possibile	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	Sul display appare "FL".	Spegnere il dispositivo, svuotare il serbatoio e riaccendere il dispositivo.
	E' stato programmato lo spegnimento del timer.	Accendere il dispositivo dopo una pausa di 3 minuti.
La funzione di raffreddamento non funziona correttamente	Le porte/finestre sono aperte o nella stanza ci sono troppe persone.	Chiudere tutte le finestre/porte e rimuovere tutte le fonti di calore.
	Il filtro è sporco.	Pulire il filtro.
	Le prese di entrata e di uscita dell'aria sono bloccate.	Rimuovere tutti gli oggetti che ostacolano.
Il dispositivo emette forti rumori	Il dispositivo non è stabile e traballa.	Collocare il dispositivo su una superficie piana e stabile.
Il compressore non funziona	La funzione di protezione del compressore è attiva.	Attendere 3 minuti e accendere il dispositivo dopo che questo si è raffreddato.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si protegge il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/EG e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:
2012/206/EU (ErP)
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages techniques. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Sommaire

Données techniques 26
Consignes de sécurité 26
Aperçu de l'appareil 27
Panneau de commande et télécommande 28
Installation 29
Avant la première utilisation 30
Mise en route et fonctions 30
Nettoyage et entretien 31
Identification et résolution des problèmes 32
Informations sur le recyclage 33
Déclaration de conformité 33

Données techniques

Numéro d'article	10028190, 10028191
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50-60 Hz
Dimensions	830 mm (H) x 443 mm (L) x 340 mm (P)

Consignes de sécurité

Bien lire les consignes et conserver ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.

Consignes générales

- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial mais ménager ou similaire.
- Utiliser l'appareil exclusivement dans une pièce sèche, ne pas utiliser en extérieur.
- Laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour en assurer une bonne ventilation.
- Ne pas poser d'objet lourd sur l'appareil pour éviter de l'endommager.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées ou dans une pièce humide.
- Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, ne pas utiliser de cire, de diluant ou de produits de ménage.
- Nettoyer l'appareil au moins deux fois par mois.
- L'eau de condensation n'est pas potable : ne pas la boire.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer des réparations.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche d'alimentation sont endommagés. Ne pas brancher l'appareil sur une prise qui n'est pas correctement fixée.
- Ne pas tordre ou plier le câble.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension de la prise est compatible.
- Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer des réparations sur le câble ou la fiche d'alimentation.
- Afin d'éviter les électrocutions, ne pas manipuler la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.

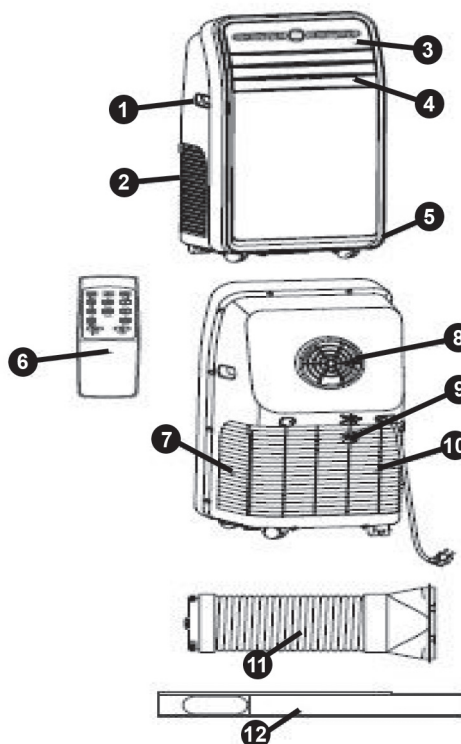
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'appareil : tirer plutôt sur la fiche.
- Ne pas brancher ou débrancher l'appareil pour sa mise sous ou hors tension. Toujours éteindre l'appareil par son interrupteur avant de le débrancher.
- Ne pas brancher l'appareil sur une prise à laquelle d'autres appareils électriques sont déjà connectés.
- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Si l'appareil dégage une odeur ou de la fumée, le débrancher immédiatement.
- Ne pas poser d'objet lourd sur le câble d'alimentation et veiller à ne pas marcher dessus.
- Ne pas toucher les fentes d'aération avec les doigts et ne pas y insérer d'objets.
- Veiller à ne pas laisser d'eau s'infiltrer dans l'appareil. Dans le cas où de l'eau est renversée sur l'appareil, débrancher immédiatement l'appareil et le faire réviser par un professionnel.
- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le ranger.
- Dans le cas d'une fuite de gaz, ouvrir la fenêtre pour faire circuler l'air et évacuer le gaz. Démarrer l'appareil uniquement une fois que le gaz a été complètement évacué.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil et surveiller les enfants lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil en fonctionnement.

Lieu d'installation

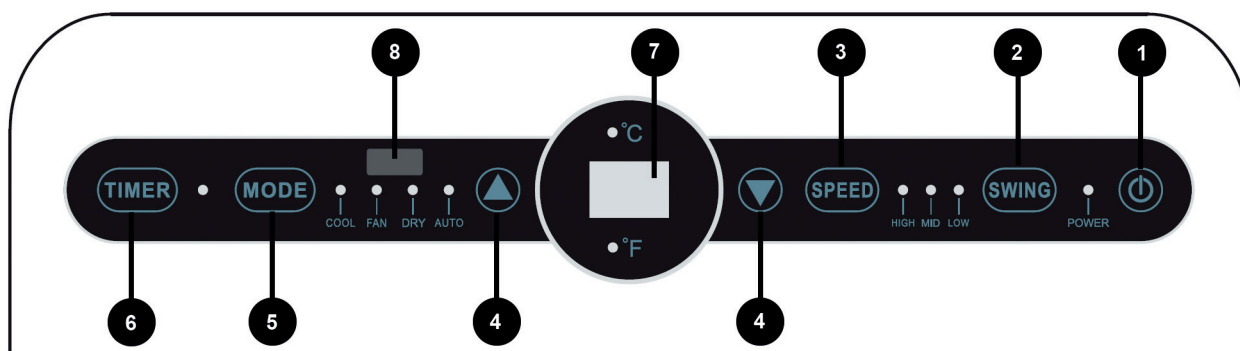
- Installer l'appareil sur une surface plane et veiller à ce que l'appareil tienne bien droit.
- Veiller à laisser au moins 50 cm d'espace entre l'appareil et les murs ou autres objets afin d'assurer une bonne ventilation. Les entrées et sorties d'air ne doivent pas être bloquées.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'essence ou d'autres liquides inflammables.
- Ne pas utiliser de sprays ou autres dissolvants à proximité de l'appareil afin de ne pas endommager les parties en plastique ou les composants électroniques.

Aperçu de l'appareil

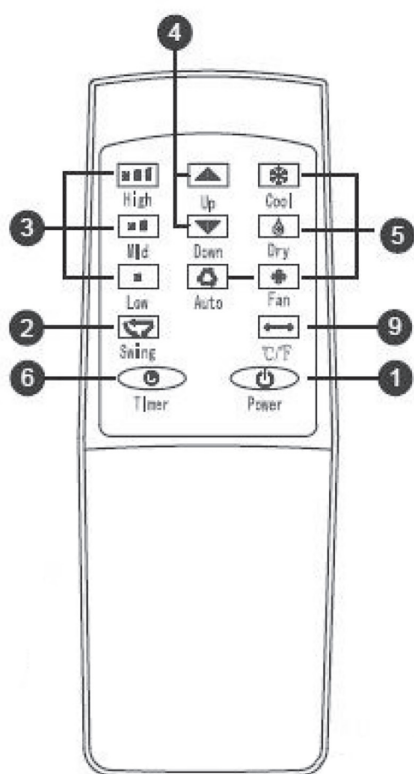
- 1 Poignée
- 2 Entrée d'air (gauche)
- 3 Panneau de commande
- 4 Volets de direction de l'air
- 5 Roulettes
- 6 Télécommande
- 7 Entrée d'air (droite)
- 8 Sortie d'air
- 9 Évacuation d'eau
- 10 Grille d'entrée d'air
- 11 Conduit d'évacuation de l'air
- 12 Cadre d'étanchéité



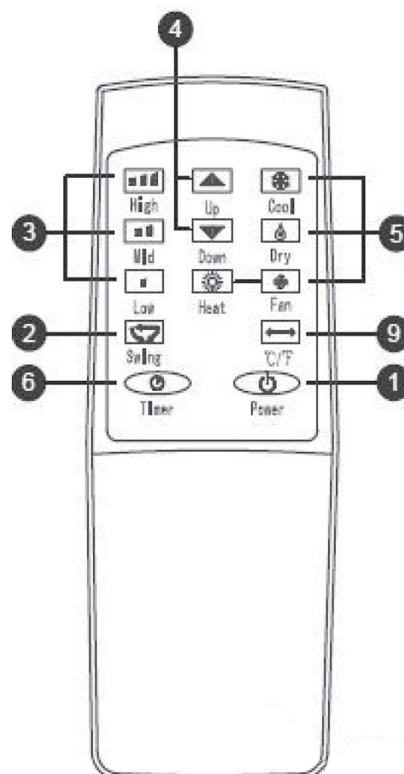
Panneau de commande et télécommande



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Power | Allumer et éteindre l'appareil. |
| 2 Oscillation | Dans ce mode, les volets d'air oscillent automatiquement. |
| 3 Vitesse | Sélectionner entre vitesse de l'air haute, moyenne ou basse. |
| 4 Haut/bas | Les touches fléchées permettent le réglage de la minuterie et de la température. |
| 5 Mode | Sélectionner entre climatisation, ventilation, déshumidification ou automatique. |
| 6 Minuterie | Allumer ou éteindre l'appareil automatiquement après un temps réglé. |
| 7 Écran digital | Affichage du temps et de la température. |
| 8 Récepteur | Reçoit les signaux de la télécommande. |
| 9 Celsius/Fahrenheit | Appuyer sur cette touche de la télécommande pour choisir entre °C et °F. |



Appareils uniquement climatiseur



Appareils climatiseurs et radiateurs.

Installation

- Installer l'appareil sur une surface plane à proximité d'une fenêtre.
- Laisser au moins 50 cm d'espace libre tout autour de l'appareil pour permettre une bonne ventilation.

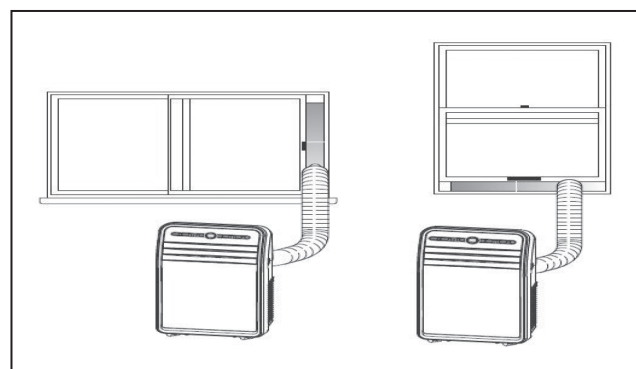
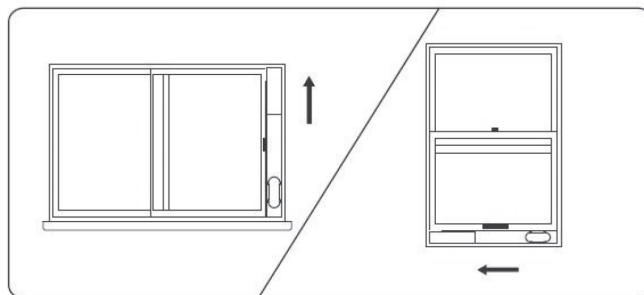
Montage du cadre d'étanchéité

Étape 1 : mesurer la largeur de la fenêtre. Ajuster la longueur du cadre d'étanchéité pour qu'il s'insère parfaitement dans la fenêtre. Fixer la longueur à l'aide d'une vis.

Étape 2 : placer le cadre d'étanchéité en position verticale ou horizontale dans la fenêtre.

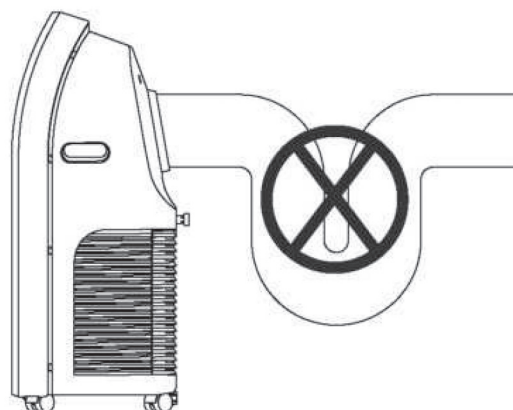
Étape 3 : visser l'extrémité du conduit d'évacuation d'air dans le sens des aiguilles d'une montre à la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.

Étape 4 : insérer l'extrémité plus fine du conduit dans l'ouverture du cadre d'étanchéité et visser.



Remarques importantes concernant l'installation

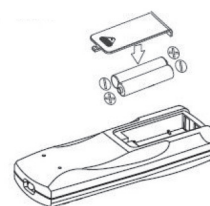
- La flexibilité du conduit d'évacuation de l'air est très importante. Une mauvaise installation peut avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement du climatiseur.
- Installer le climatiseur de manière à ce que le conduit d'évacuation de l'air ne soit pas tordu ou plié.
- S'assurer que la circulation de l'air dans le conduit d'évacuation ne soit pas gênée.
- La longueur du conduit d'évacuation est adaptée à ce type d'appareil. Ne pas le rallonger ou le remplacer par un autre conduit sous peine d'endommager l'appareil.
- La longueur du conduit d'évacuation de l'air ne doit pas dépasser 1,5 m. Ce dernier doit être le plus court possible lors de son utilisation.



Avant la première utilisation

Préparation de la télécommande

1. Pour ouvrir le compartiment à piles, faire coulisser le couvercle.
2. Insérer deux piles alcalines neuves dans le compartiment en veillant à les placer dans le bon sens.
3. Replacer le couvercle du compartiment à piles.



Remarques importantes concernant les piles

- Utiliser exclusivement des piles alcalines pour la télécommande. Ne pas utiliser de piles rechargeables ou d'autres types de batteries.
- Toujours remplacer les deux piles en même temps. Ne pas combiner des piles usagées avec des piles neuves.
- Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirer les batteries de la télécommande.
- Dans le cas où les piles fuient, arrêter de les utiliser.
- Les substances chimiques contenues dans les piles peuvent causer des risques d'incendie ou de santé. Si une personne ou des vêtements entrent en contact avec du liquide de piles, laver immédiatement les zones affectées à l'eau courante. En cas d'ingestion d'une pile, faire un gargarisme avec de l'eau et contacter immédiatement un médecin.

Mise en route et fonctions

Mode climatisation

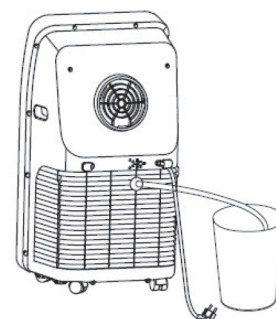
- Lors de son démarrage, l'appareil fonctionne automatiquement en mode climatisation. Si l'appareil est à un autre mode, utiliser la télécommande pour passer au mode climatisation manuellement. Lorsque le mode est activé, le témoin lumineux du mode climatisation s'allume.
- Appuyer les touches fléchées haut et bas pour régler la température (17 °C – 30 °C).
- Sélectionner la vitesse de l'air (haut, moyen, bas) à l'aide des touches de l'appareil ou de la télécommande.

Mode ventilation

- Appuyer sur la touche MODE de l'appareil ou de la télécommande pour sélectionner le mode ventilation. Lorsque le mode est activé, le témoin lumineux du mode ventilation s'allume.
- Sélectionner la vitesse de l'air (haut, moyen, bas) à l'aide des touches de l'appareil ou de la télécommande.

Mode déshumidification

- Appuyer sur la touche MODE de l'appareil ou de la télécommande pour sélectionner le mode déshumidification. Lorsque le mode est activé, le témoin lumineux du mode déshumidification s'allume.
- Retirer le bouchon de l'évacuation d'eau et raccorder un tuyau d'évacuation d'eau (voir schéma). Placer l'autre extrémité du tuyau dans un récipient collecteur ou une évacuation.
- Si la température de la pièce dépasse 15 °C, le compresseur se met en route. Si la température de la pièce est inférieure à 15 °C, le compresseur s'arrête. Le compresseur se remet en marche automatiquement lorsque la température repasse au-dessus de 15 °C après une pause de 3 minutes. En mode déshumidification, le ventilateur tourne à une vitesse plus basse. La vitesse de ventilation et la température ne peuvent pas être réglées dans ce mode.



Avertissement : il est recommandé de retirer le conduit d'évacuation de l'air lorsque l'appareil fonctionne en mode déshumidification. Si le conduit est laissé sur l'appareil, il est possible que la déshumidification ne fonctionne pas correctement ou que l'alarme pour le réservoir d'eau plein sonne.

Mode automatique (pour les appareils uniquement climatiseurs)

- Appuyer sur la touche MODE de l'appareil ou de la télécommande et sélectionner le mode automatique. Lorsque le mode est activé, le témoin lumineux du mode automatique s'allume.
- Si la température de la pièce dépasse 25 °C, l'appareil fonctionne en mode climatisation. Si la température de la pièce est inférieure à 25 °C, l'appareil fonctionne en mode ventilation.

Mode chauffage (pour les appareils climatiseurs et radiateurs)

- Appuyer sur la touche MODE de l'appareil ou de la télécommande et sélectionner le mode chauffage. Lorsque le mode est activé, le témoin lumineux du mode chauffage s'allume.
- Utiliser les touches fléchées haut/bas pour régler la température (17 – 30 °C).
- Sélectionner la vitesse de l'air (haut, moyen, bas) à l'aide des touches de l'appareil ou de la télécommande.
- Mode minuterie
- Lorsque l'appareil est en veille, appuyer sur la touche TIMER (minuterie) et utiliser les touches fléchées haut/bas pour programmer le nombre d'heures (0 – 24 heures) avant le démarrage de l'appareil. Le témoin lumineux du mode timer s'allume. Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil se met en marche automatiquement.
- Lorsque l'appareil est en fonctionnement, appuyer sur la touche TIMER et utiliser les touches fléchées haut/bas pour programmer le nombre d'heures (0 – 24 heures) avant l'arrêt de l'appareil. Le témoin lumineux du mode timer s'allume. Une fois le temps réglé écoulé, l'appareil s'arrête automatiquement.

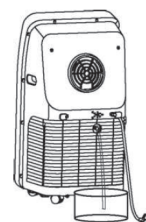
Nettoyage et entretien

L'appareil dispose d'un système automatique d'évaporation d'eau. La circulation de l'eau condensée permet le refroidissement du compresseur. Cette méthode permet à la fois un refroidissement optimal et une économie d'énergie.

Vidange du réservoir d'eau

Lorsque le réservoir d'eau est plein, « FL » s'affiche sur l'écran digital et une alarme retentit. Le compresseur s'arrête alors automatiquement. Dans ce cas, vider immédiatement le réservoir d'eau afin de permettre à l'appareil de reprendre son fonctionnement. Pour ce faire, respecter les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil et retirer le conduit d'évacuation d'air.
2. Approcher l'appareil d'une évacuation ou d'un récipient collecteur.
3. Retirer le bouchon de l'évacuation d'eau à l'arrière de l'appareil et laisser l'eau s'écouler.
4. Replacer le bouchon sur l'évacuation d'eau.
5. Reconnecter le conduit d'évacuation de l'air et allumer l'appareil.



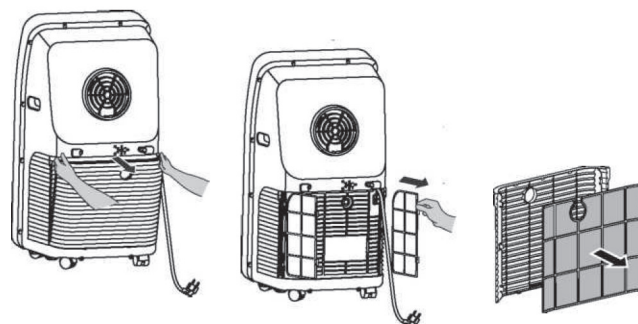
Nettoyage des surfaces extérieures de l'appareil

- Afin d'éviter les électrocutions, éteindre et débrancher l'appareil avant tout nettoyage.
- Essuyer les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas utiliser de solvants chimiques tels que l'essence ou l'alcool, sous peine d'endommager les surfaces de l'appareil.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Nettoyage du filtre

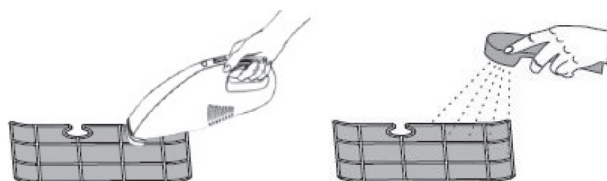
Il est recommandé de nettoyer le tamis du filtre deux fois par mois. Si l'air est très poussiéreux, nettoyer le filtre plus régulièrement. Si la poussière bouche le filtre, l'efficacité de l'appareil est réduite. Suivre les étapes suivantes pour le nettoyage du filtre :

- Retirer la grille d'entrée d'air et le tamis du filtre. Nettoyer le filtre avec de l'eau et un peu de nettoyant neutre ou avec de l'eau chaude (maximum 40 °C). Laisser sécher les filtres à l'abri du soleil.
- Une fois les filtres secs, les replacer dans l'appareil. Refermer l'appareil, le rallumer et l'utiliser normalement.



Remarques :

Dans le cas où le filtre n'est pas trop sale, il est possible de le nettoyer à l'aide d'un aspirateur de table ou de le rincer à l'eau chaude ou froide. Ne pas utiliser d'eau trop chaude (maximum 40 °C) ou de produits chimiques solvants. Afin d'éviter qu'il ne se déforme, ne pas placer le filtre à proximité d'une source de chaleur et le laisser sécher à l'air libre. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre.



Stockage de l'appareil après la saison

Avant une longue période sans utilisation de l'appareil ou avant de le stocker, suivre les étapes suivantes :

- Retirer le bouchon de l'évacuation d'eau et vidanger le réservoir d'eau.
- Faire fonctionner l'appareil en mode ventilation pendant deux heures, jusqu'à ce qu'il soit entièrement sec à l'intérieur.
- Éteindre et débrancher l'appareil.
- Nettoyer le filtre, laisser sécher puis replacer dans l'appareil.
- Retirer le conduit d'évacuation d'air et les accessoires et ranger soigneusement.
- Retirer les piles de la télécommande.
- Emballer l'appareil dans un sac plastique et stocker dans un endroit sec et frais.

Redémarrage de l'appareil au début de la saison

- S'assurer que le bouchon est bien inséré dans l'évacuation d'eau et que les filtres sont en place.
- Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. S'il est endommagé, ne pas utiliser l'appareil et le faire remplacer par une entreprise spécialisée.
- Insérer les piles dans la télécommande.
- Installer les accessoires comme indiqué dans la section « Installation ».

Identification et résolution des problèmes

Messages d'erreurs

E1	Le capteur de température des tuyaux ne fonctionne pas
E2	Le capteur de température de la pièce ne fonctionne pas
E4	La fonction antigel est activée : lorsque la température des tuyaux est inférieure à 0 °C, le climatiseur s'interrompt automatiquement. Dès lors que la température des tuyaux repasse au-dessus de 8 °C, la fonction antigel s'arrête et l'appareil reprend son fonctionnement normal.

Identification et résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint.	Allumer l'appareil.
	L'écran digital affiche « FL ».	Éteindre l'appareil, vider le réservoir et rallumer l'appareil.
	La minuterie d'extinction est active.	Patienter 3 minutes avant d'allumer l'appareil.
La fonction climatisation ne fonctionne pas correctement.	Les portes/fenêtres sont ouvertes ou beaucoup de personnes occupent la pièce.	Fermer toutes les portes/fenêtres et éloigner toutes les sources de chaleur.
	Le filtre est sale.	Nettoyer le filtre.
	L'entrée ou la sortie d'air est bloquée.	Retirer tout objet pouvant gêner la circulation de l'air.
L'appareil produit de forts bruits.	L'appareil est bancal ou penché.	Placer l'appareil sur un sol stable et plan.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La fonction de protection du compresseur est active.	Patienter 3 minutes puis rallumer l'appareil une fois qu'il a refroidi.

Informations sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE et ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la collecte séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Déclaration de conformité

Fabricant: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2012/206/UE (ErP)
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto Klarstein. Lea con atención el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños técnicos. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Índice

Datos técnicos	34
Indicaciones de seguridad	34
Descripción del aparato	35
Controles y mando a distancia	36
Instalación	37
Antes del primer uso	38
Puesta en marcha y funciones	38
Limpieza y cuidado	39
Detección y resolución de problemas	40
Indicaciones para la retirada del aparato	41
Declaración de conformidad	41

Datos técnicos

Número de artículo	10028190, 10028191
Suministro de energía	220-240 V ~ 50-60 Hz
Dimensiones	830 mm (alto) x 443 mm (ancho) x 340 mm (profundidad)

Indicaciones de seguridad

Lea atentamente todas las indicaciones de seguridad y conserve este manual para consultas posteriores.

Indicaciones generales

- Este aparato no está concebido para un uso comercial, sino para un uso doméstico o similar.
- Utilice el aparato solamente en espacios interiores y secos, nunca al aire libre.
- Deje suficiente espacio en torno al aparato para facilitar la circulación del aire.
- No coloque objetos pesados encima del aparato para evitar daños.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni en espacios con humedad.
- Limpie el aparato con un paño suave; no utilice cera, diluyentes ni detergentes.
- Limpie el aparato como mínimo cada dos semanas.
- El agua condensada no es potable. No la beba.
- Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, desenchúfelo de la red eléctrica.
- Las reparaciones deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.
- No utilice el aparato cuando el enchufe o el cable de alimentación estén dañados. No enchufe el aparato en tomas de corriente mal encajadas.
- No retuerza ni doble el cable de alimentación.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión estipulada en la placa técnica del mismo.
- Las reparaciones en el enchufe y en el cable de alimentación deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.
- No toque el aparato con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.

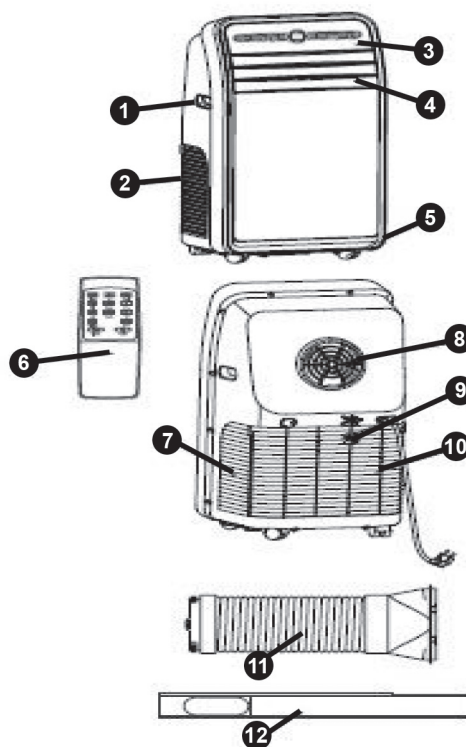
- Para desenchufar el aparato, agarre el cuerpo del enchufe, nunca tire del cable.
- No apague o encienda el aparato conectando o desconectando el enchufe. Para esta función, utilice el interruptor. Apague siempre el aparato antes de desenchufarlo.
- No utilice tomas de corriente conectadas a otros dispositivos electrónicos.
- Proteja el aparato de fuentes de calor y de la luz directa del sol.
- Si el aparato comienza a despedir un olor extraño o a echar humo, desenchúfelo inmediatamente.
- No coloque objetos pesados encima del cable de alimentación; coloque este último de tal manera que nadie tropiece con él.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en las rejillas de ventilación.
- Asegúrese de que el agua no entra en el aparato. Si por un descuido esto ocurre, desenchufe el aparato inmediatamente y acuda a un técnico.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo, moverlo o guardarlo.
- En caso de fuga de gas, abra la ventana para que el aire pueda circular y el gas desaparezca. Reinicie el aparato una vez se haya desvanecido todo el gas.
- Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato. En presencia de niños, utilice este dispositivo solamente cuando estos estén bajo supervisión de otra persona.

Indicaciones sobre la localización del aparato de aire acondicionado

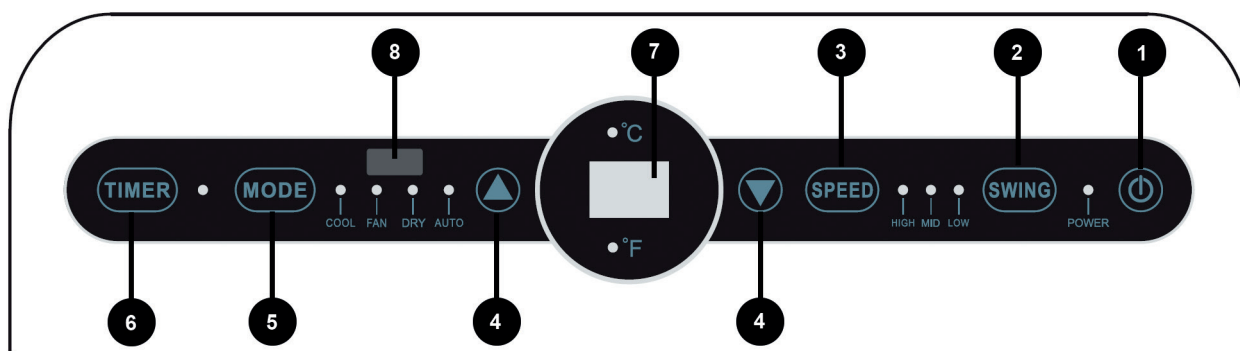
- Sitúe el aparato sobre una superficie plana y asegúrese de que quede recto.
- El aparato debe guardar una distancia con paredes y otros objetos de al menos 50 cm. No obstruya las entradas y salidas de aire.
- No coloque el aparato cerca de gasolina ni otros líquidos inflamables.
- No utilice cerca del aparato sprays ni otros productos similares, podrían dañar las piezas de plástico o el circuito eléctrico del aparato.

Descripción del aparato

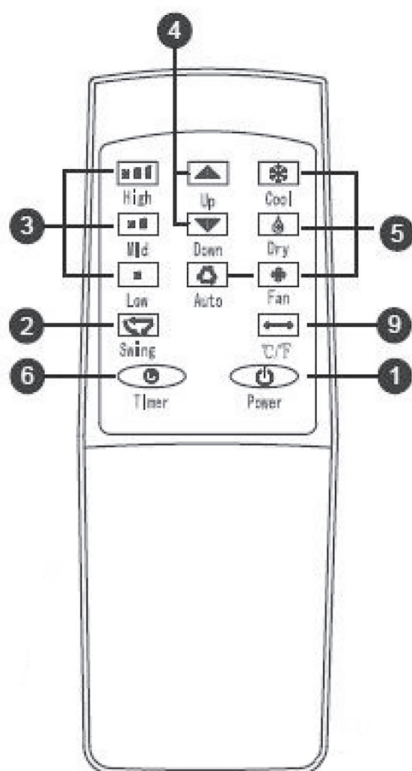
- 1 Asa
- 2 Entrada del flujo de aire (izquierda)
- 3 Controles
- 4 Lamas de ventilación
- 5 Ruedas
- 6 Mando a distancia
- 7 Entrada del flujo de aire (derecha)
- 8 Salida del flujo de aire
- 9 Salida de agua
- 10 Rejilla de entrada
- 11 Tubo de salida del aire
- 12 Marco aislante para ventana



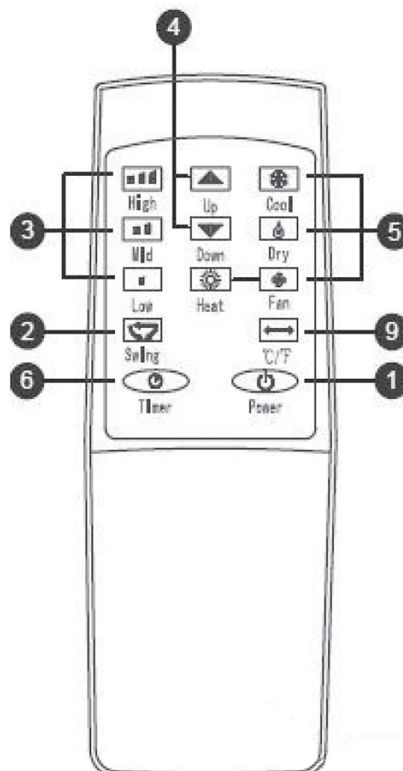
Controles y mando a distancia



- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Power | Encender/apagar el aparato |
| 2 Oscilación | En este modo las lamas se mueven automáticamente |
| 3 Velocidad | Seleccione la velocidad del flujo de aire (alta/media/baja) |
| 4 Arriba/abajo | Con los botones de flechas, ajuste la temperatura y el tiempo |
| 5 Modo | Elija entre el modo refrigeración/distribución de aire/deshumidificación/ automático |
| 6 Temporizador | El aparato se apaga o enciende tras un periodo determinado de tiempo |
| 7 Display | Muestra la temperatura y el tiempo |
| 8 Receptor | Receptor de las señales del mando a distancia |
| 9 Celsius/
Fahrenheit | Wählen Sie mit dieser Taste (Fernbedienung) zwischen °C und °F.
Seleccione °C o °F con este botón del mando a distancia |



Aparatos con función refrigeradora



Aparatos con función refrigeradora y calefactora

Instalación

- Coloque el aparato en una superficie plana próxima a una ventana.
- Mantenga el aparato a una distancia de al menos 50 cm del resto de objetos para garantizar una buena circulación del aire.

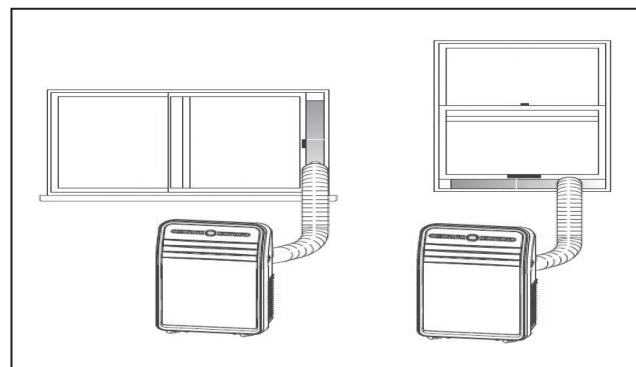
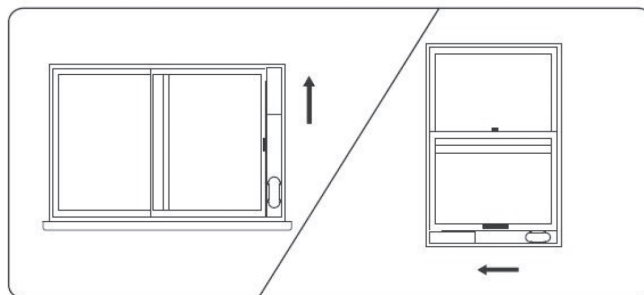
Montar el marco aislante

Paso 1 : mida el ancho de la ventana. Ajuste el largo del marco aislante al tamaño de la ventana. Una vez haya determinado la longitud exacta, fije la pieza con un tornillo.

Paso 2 : fije el marco aislante a lo largo o a lo ancho de la ventana.

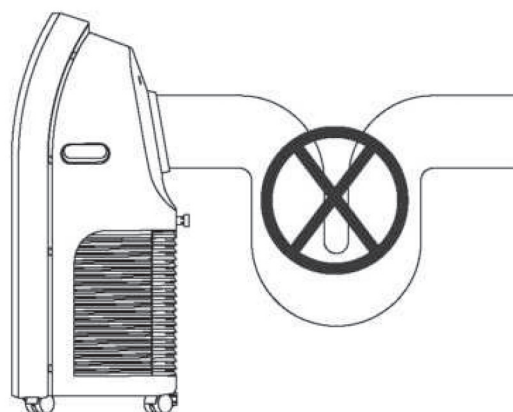
Paso 3 : enrosque el extremo del tubo de salida de aire en el sentido de las agujas del reloj en la salida de aire situada en la parte trasera del aparato.

Paso 4 : coloque el extremo más estrecho del tubo de salida de aire en la entrada del marco aislante y fíjelo con fuerza.



Indicaciones importantes para la instalación

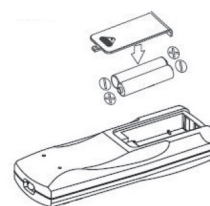
- La flexibilidad del tubo de salida de aire es muy importante. Una instalación deficiente puede causar efectos negativos en el funcionamiento del aparato de aire acondicionado.
- Coloque el aparato de tal manera que el tubo no quede torcido ni doblado.
- Asegúrese de que el flujo de aire no queda obstruido en el tubo de ventilación.
- La longitud del tubo de ventilación es la idónea para este tipo de aparato. No lo alargue ni lo sustituya por otro tubo, el aparato podría dañarse.
- El tubo de ventilación puede estirarse hasta un máximo de 1,5 m. Durante su uso, este deberá estar lo más plegado posible.



Antes del primer uso

Preparación del mando a distancia

1. Deslice la tapa del compartimento para pilas hacia atrás para abrirlo.
2. Introduzca dos pilas alcalinas nuevas en el compartimento prestando atención a colocarlas con la polaridad en la dirección correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa.



Indicaciones importantes relacionadas con las pilas

- Utilice solamente pilas alcalinas. No utilice baterías ni ningún otro tipo de pilas.
- Cambie siempre las dos pilas a la vez, evitando mezclar las pilas nuevas con las viejas.
- Si no utiliza el aparato de aire acondicionado durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas del mando a distancia.
- Deje de utilizar las pilas si se produce una fuga del material que contienen.
- Los componentes químicos de las pilas pueden causar incendios y son nocivos para la salud. Si usted o su ropa entran en contacto con el líquido de las pilas, lave el lugar de contacto inmediatamente con agua. Si se traga la pila, haga gárgaras con agua y acuda inmediatamente a un médico.

Puesta en marcha y funciones

Modo refrigeración

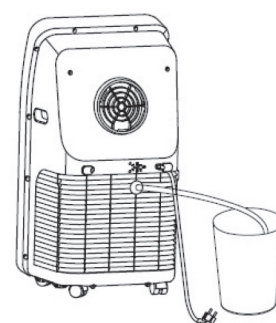
- Al encender el aparato, este activa directamente el modo refrigeración. Como alternativa puede pulsar el botón Mode del mando a distancia para ajustar el modo refrigeración manualmente. Una vez que el modo se haya activado, se encenderá el piloto correspondiente.
- Pulse los botones de dirección para seleccionar la temperatura deseada (17-30 °C).
- Pulse el botón de velocidad del aire para elegir entre alta, media y baja.

Modo de distribución de aire

- Pulse en el botón Mode del aparato o del mando a distancia y seleccione el modo de distribución de aire. Una vez se haya activado, se encenderá el piloto correspondiente.
- Pulse el botón de velocidad del aire para elegir entre alta, media y baja.
- En este modo no podrá ajustar la temperatura.

Modo deshumidificador

- Pulse en el botón Mode del aparato o del mando a distancia y seleccione el modo deshumidificador. Una vez se haya activado, se encenderá el piloto correspondiente.
- Retire el tapón de la salida del agua y coloque un tubo de desagüe (ver ilustración). Coloque el otro extremo del tubo en un recipiente o en un desagüe.
- Si la temperatura ambiente es superior a 15 °C, el compresor se activa. Si la temperatura ambiente es inferior a 13 °C, el compresor se detiene. Cuando la temperatura vuelve a subir por encima de 15 °C, el compresor se reinicia tras una pausa de tres minutos. En el modo deshumidificador el ventilador funciona a una velocidad más baja. En este modo no podrá realizar ajustes de temperatura ni de velocidad del flujo de aire.



ADVERTENCIA: le recomendamos retirar el tubo de salida del aire mientras este modo esté en funcionamiento. De lo contrario, el proceso de deshumidificación podría no funcionar correctamente o podría activarse por error el indicador del depósito de agua lleno.

Modo automático (en dispositivos con función solamente de refrigeración)

- Pulse el botón Mode del aparato o del mando a distancia y seleccione el modo Auto. Una vez se haya activado, se encenderá el piloto correspondiente.
- Si la temperatura ambiente es mayor de 25 °C, el aparato funcionará en el modo refrigeración; si es menor de 25 °C, el aparato funcionará en el modo distribución de aire.

Modo calefacción (en dispositivos con función refrigeradora y calefactora)

- Pulse el botón Mode del aparato o del mando a distancia y seleccione el modo calefacción. Una vez se haya activado, se encenderá el piloto correspondiente.
- Pulse los botones de dirección para seleccionar la temperatura deseada (17-30 °C).
- Pulse el botón de velocidad del flujo de aire para elegir entre alta, media y baja.

Modo temporizador

- Con el aparato apagado, pulse el botón Timer e introduzca un tiempo de inicio utilizando los botones de dirección (ajuste entre 0 y 24 horas). El piloto del temporizador se encenderá. Una vez haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se iniciará automáticamente.
- Pulse el botón Timer con el aparato en marcha e introduzca un tiempo de apagado. El piloto del temporizador se encenderá. Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato se apagará automáticamente.

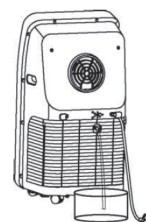
Limpieza y cuidado

El aparato cuenta con un sistema automático de evaporación del agua. Gracias a la circulación del agua condensada, el compresor se enfría. De este modo, no solamente se mejora el rendimiento de refrigeración, sino que también se ahorra energía.

Vaciar el depósito de agua

Si el depósito está lleno, en el display aparecerá "FL" y sonará una alarma. El compresor se detendrá automáticamente. Vacíe el depósito inmediatamente para que el aparato pueda continuar funcionando. Para ello siga estas indicaciones:

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y retire el tubo de salida del aire.
2. Desplace el aparato hacia un desagüe o a un recipiente.
3. Retire el tapón del conducto de desagüe en la parte trasera del aparato y deje salir el agua.
4. Vuelva a colocar el tapón.
5. Vuelva a colocar el tubo de salida del aire y ponga en marcha el aparato.



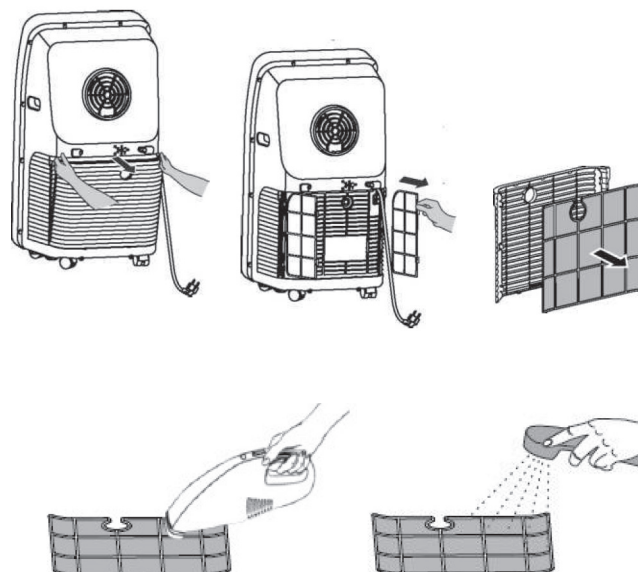
Limpieza de la superficie del aparato

- Para evitar descargas eléctricas, apague el aparato antes de limpiarlo y desconéctelo de la red eléctrica.
- Frote la superficie con un paño suave sin utilizar productos químicos, como gasolina o alcohol, pues podrían dañar el aparato o su superficie.
- Asegúrese de que el agua no se filtra hacia el interior.

Limpieza del filtro

Le recomendamos limpiar el filtro de rejilla cada dos semanas. Si el aire tiene una gran concentración de polvo, será necesario limpiarlo con más frecuencia todavía. A medida que se acumula el polvo en el filtro, la eficiencia del aparato descende. Siga estos consejos para proceder a la limpieza del filtro:

- Retire la rejilla de entrada y el filtro. Limpie el filtro con agua y un producto neutro o agua caliente (por debajo de los 40 °C). Ponga a secar el filtro en un lugar fresco.
- Una vez se haya secado, colóquelo en el aparato para poder ponerlo de nuevo en funcionamiento.



ADVERTENCIA:

Si el filtro no está muy sucio, puede aspirarlo con una aspiradora de mano o mojarlo con agua fría o caliente. No utilice agua a una temperatura superior a 40 °C ni ningún producto químico. Para evitar una deformación del filtro, manténgalo alejado de fuentes de calor y deje que se seque al aire. No utilice el aparato sin filtro.

Guardar el aparato para un periodo prolongado de inactividad

Si quiere guardar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, siga estas indicaciones:

- Quite el tapón del conducto de desagüe y vacíe el depósito de agua.
- Ponga en marcha el aparato en modo distribución de aire durante dos horas hasta que se haya secado completamente.
- Apague y desenchufe el aparato.
- Limpie el filtro, séquelo y colóquelo de nuevo en el aparato.
- Retire el tubo de salida de aire y sus accesorios y guárdelos con cuidado.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.
- Guarde el aparato de aire acondicionado dentro de una bolsa de plástico en un lugar fresco y seco.

Utilizar el aparato tras un periodo prolongado de inactividad

- Asegúrese de que el tapón está encajado en la salida de agua y el filtro está colocado.
- Examine el cable en busca de posibles daños. En caso de haberlos, no utilice el aparato y acuda al servicio técnico.
- Inserte las pilas en el mando a distancia.
- Instale el resto de accesorios tal y como se indica en la sección "Instalación".

DetECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Avisos de error

E1	El sensor de temperatura de la bobina no funciona.
E2	El sensor de temperatura ambiente no funciona.
E4	La función anticongelación está activada: cuando la temperatura de la bobina es menor de 0 °C, el aparato de aire acondicionado se detiene automáticamente. Cuando la temperatura de la bobina ascienda a 8 °C, el dispositivo de protección se apaga y el aparato vuelve a su modo normal de funcionamiento.

Detección y resolución de problemas

Problema	Causa principal	Solución
El aparato no funciona	El aparato está apagado	Encienda el aparato
	El display muestra "FL"	Apague el aparato, vacíe el depósito y vuelva a encenderlo.
	El temporizador de apagado está activado.	Ponga en marcha el aparato tras una pausa de tres minutos.
La función de refrigeración no funciona correctamente	Las puertas y ventanas están abiertas o la sala está llena de gente.	Cierre las puertas y ventanas y retire todas las fuentes de calor.
	El filtro está sucio.	Limpie el filtro.
	La entrada o salida del aire está obstruida.	Retire todos los objetos que impidan una circulación correcta del flujo de aire.
El aparato hace ruidos extraños	El aparato no está colocado en una superficie plana y se tambalea.	Coloque el aparato en una superficie fija y plana.
El compresor no funciona	El dispositivo de protección del compresor está activo.	Espere tres minutos y reinicie el aparato una vez se haya enfriado.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene un tipo de pilas incluidas en la Directiva Europea 2006/66/CE, según la cual estas no pueden depositarse en los contenedores destinados a la basura común. Compruebe la normativa de su país con respecto al reciclaje de las pilas usadas. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Alemania



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:
2012/206/UE (ErP)
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (baja tensión)
2011/65/UE (refundición RoHS)